



Вторая сура Священного Корана «Аль-Бакара» (в переводе с арабского - «Корова») относится к мекканскому периоду жизни Пророка Мухаммада (с.г.в.). Это самая длинная сура в Коране - в ней 286 аятов.

Аллах ниспослал аяты «Коровы» после хиджры Посланника Всевышнего (с.г.в.) в Медину. Начало её текста является своего рода продолжением первой, «открывающей» суры Корана «Аль-Фатиха». Здесь более подробно раскрываются мысли, изложенные в предыдущей суре. «Аль-Бакара» напоминает нам о том, что только Коран является основным руководством для мусульман. В суре рассказывается о тех благах, которые Аллах своей милостью даровал верующим.

Также в аятах подробно описана и участь безбожников. В первой части суры упомянуты **три категории** людей:

- Остерегающиеся (богобоязненные):** те, кто истинно верят в Аллаха. Они верят в Его знамения, в Судный день и каждодневно совершают благие дела, дабы обрести Его милость.
- Неверующие:** те, кто не признают Аллаха. Эта категория людей полностью отрицает Его существование.
- Лицемеры.**

Наверное, самая страшная категория из всех. Они делают вид, что верят, однако поступки доказывают обратное. И **иман** у этих людей очень слаб. Около половины суры отведено повествованию о стараниях Ибрахима и Исмаила (а.с.) в строительстве Каабы. Это служит напоминанием и для верующих. Предупреждает о том, что нужно неоднократно думать, прежде чем совершать те или иные деяния.

В «Бакаре» также идёт речь о единобожии и о тех знамениях Творца, которые подтверждают это. Говорится о недопустимости многобожия, о запретной к приёму верующими пище и т.д. Содержатся наставления Всевышнего относительно жизни и быта мусульманина: что такое пост, как делится имущество, вопросы завещания и многое другое. Описаны процедуры брака и развода, обстоятельства и порядок их совершения, права и обязанности мужчины и женщины.

Все эти аяты призваны наставить человека на путь истинный. Чтобы он провёл свою жизнь правильно и праведно. Суру завершает мольба верующих, обращённая к Всевышнему. Они просят поддержки у Аллаха в борьбе против неверия. В то же время 256-й аят гласит: «Нет принуждения в религии», т.е. в ислам нельзя обращать людей насильно.

В суре «Бакара» выделено **три постулата**. На них и основывается религия мусульман. Первый из них - безусловное признание Всевышнего. Второй - вера в День воскресения и Суд. Третий же постулат - благодеяния.

Для того чтобы верить в Аллаха, как оно было ниспослано в Коране Пророку ислама (с.г.в.), необходимо единство людей, их согласие. Иначе умму ожидает раскол. Известно много хадисов, рассказывающих о значимости суры «Корова».

Например, в хадисе Муслима содержится интересная фраза, что «Шайтан бежит из дома, где читается «Аль-Бакара» (Муслим, 1/539). В другом хадисе этот же смысл передан в другой трактовке и упоминается, как Посланник Аллаха (с.г.в.) однажды сказал: «Читайте суру «Аль-Бакара в своих домах, и **шайтан** не войдёт». (Аль-Хаким, 1/561).

Особенным значением для всех верующих обладает 255-й аят «Бакары», который получил название «**Аятуль-Курси**». (Аят «аль-Курси», Аят Трона). Его обычно читают после завершения намаза перед 33-кратным произнесением зикров «Субхан Аллах!», «АльхамдулиЛлях!» и «Аллаху Акбар!»

Текст суры «Аль-Бакара» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

2:1

الم

Алиф ля-яяям ми-ииим

Алиф. Лям. Мим. Сура «Аль-Бакара» открывается этими буквами арабского алфавита, чтобы обратить внимание на чудо и неподражаемость Корана, который, хоть, и ниспослан на арабском языке, но неповторим. Кроме того, эти буквы привлекают внимание слушателя к благозвучности Корана

2:2

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

Зааликаль Китааб ла райба фик. Худал-лил-Муттакин

Данная совершенная Книга - Коран, который является Нашим руководством, не допускает никакого сомнения в том, что он ниспослан Аллахом и пронизан духом правды, ведущей к истине; Коран - руководство для богобоязненных и благочестивых

2:3

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

Аллазина йу-минуна бил-Гайби уа йукимунас-Салата уа мимма разакунухум йунфикун

Это - те, которые сильно верят в тайное и в то, что не может быть постижимым или понятным зрением, как ангелы или Последний (Судный) день, - ведь основа искренней веры и религии - вера в сокровенное; те, которые превозносят Аллаха и смиренно выстаивают молитву; те, которые из того, чем наделил их Господь, расходуют на благие дела

2:4

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَيَالِآجِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

Уаллазиина йу-минуна бима унзила илайка уа ма унзила мин каблик, уа бил-Ахирати хум йукинун

Это - те, которые искренне верят в то, что ниспослано тебе (о, Мухаммад!) - Коран, - и во всё, что содержится в нём, и соблюдают его заветы и установления, верят во всё, что предписано Аллахом, и в Книги, что были ниспосланы до тебя (о, Мухаммад!) другим пророкам, - Тору и Евангелие, поскольку у всех Посланий Аллаха одна основа, и твердо убеждены в наступлении Судного дня, в награде и наказании в этот День

2:5

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Улаика 'ала Худаммир-Раббихим, уа улаика хумул-Муфлихун

Эти люди находятся на прямом пути, и от Аллаха руководство для них, и они достигнут успеха и будут счастливы наградой от Аллаха за их повиновение Аллаху и отстранение от запрещённого

2:6

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَلَّذَرْبَتْهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

Инналь-лазина кафуру сауа-ун 'алай-хим а-анзартахум ам лам тунзирхум ла йуминун

А те, невежественные, которые не уверовали и упрямо не обращают свои сердца в сторону Аллаха, - всё равно им, увещевал ты их (о Мухаммад!) или не увещевал - они не веруют

2:7

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

Хатама-ЛЛаху ‘ала кулубихим уа ‘ала сам-’ихим , уа ‘ала абсарихим гишауах уа лахум ‘азаабун ‘азым

Аллах наложил печать на их сердца и слух, и на их взоры – завеса, у них тёмный ум, и они не слышат Его истинного обещания и не понимают знамений Аллаха. Для них будет великое наказание

2:8

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيُؤْتِيهِمُ الْآجِرَ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ

Уа минан-наси мани-йакулу аманна билЛахи уа бил Йаумил-Ахири уа ма хумби-муминин

Среди людей есть такие, у которых на языке то, чего нет в их сердцах. Они говорят, что уверовали в Аллаха и в Судный день. Но на самом деле они не веруют и не входят в число верующих

2:9

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

Йухади-'уна-ЛЛаха уаллазина аману уа ма йахда-'уна илла-анфусахум уа ма йаш-'урун

Они пытаются обмануть Аллаха Всеведущего, который знает всё, что они тайно скрывают в своих сердцах и умах, а также тех, которые уверовали. На самом деле они обманывают только себя и вредят только себе

2:10

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

Фи кулубихим марадун фазада-хуму-ЛЛаху марада. Уа лахум ‘азабун алимум бима кану йакибун

В их сердцах болезненная зависть и ненависть к верующим, а также испорченная вера. Аллах же увеличил их заблуждение и зависть победой истины. Их ждёт в земном мире и в будущей жизни мучительное наказание за то, что они лгут и отрицают истину

2:11

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ

Уа иза кила лахум ла туф-сиду фил-арды калу иннама нахну муслихун

А когда верующие говорят этим лицемерам, чтобы они не сеяли нечестие на земле, не вносили раскол и не разжигали войны, они, отвергая от себя всё это, отвечают им, что творят благое и стараются, чтобы люди отказались от неправильного образа жизни и встали на прямой путь. Это – ложные речи каждого хитрого распутника.

2:12

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ

Ала иннахум хумулмуф-сидуна уалакилла йаш-'урун

О, верующие! Обратите внимание на то, что на самом деле благое, о котором они говорят, это нечестивость и гибель, но они из-за высокомерия этого не понимают и не знают дурных последствий этого лицемерия

2:13

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ* أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ

Уа иза кила лахум амину кама а-мананнасу калю ану?-мину кама аманас-суфаха? Ала иннакум хумус-суфаха-у уа лакил-ла йа-'ламун

А когда им говорят, советуя и наставляя: «Уверуйте, как уверовали лучшие люди, и поверите во Всемогущество и силу Аллаха!» – они отвечают: «Разве мы будем верить, как уверовали невежественные глупцы?» Поистине, они – сами глупцы, потому что говорят в глубине души, что нет Аллаха, но они так невежественны, что не знают истины!

2:14

وَإِذَا لُغُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شِيَابِئِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ

Уа иза лакул-лазина аману калу ама-нна, уа иза халау ила шайайтинихим калу инна ма-'акум иннама нахну мусс-тахзи-ун

И когда эти лицемеры встречают тех, которые истинно уверовали, они говорят: «Мы тоже уверовали и верим в Аллаха и в посланника». Когда же они остаются со своими нечестивыми сообщниками, похожими на шайтанов, они утверждают, что они их соучастники и что они только издеваются над верующими и презирают то, что верующие считают священным

2:15

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

А-ллаху йас-тахзи-у бихим уа йамудду-хум фи тугианихим йа-'махун

Аллах – хвала Ему Всевышнему! – накажет их за издевательство над верующими и поиздевается над ними, ещё более усилив заблуждение, в котором они пребывают. И им будет великое наказание!

2:16

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اسْتَرَوْا الصَّلَاةَ يَأْهُدِي قَمَارِهِتِ بُجَرْتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

Ула-икаллазинаштарууд-далалата билхуда; фама рабихат-тижаратухум уа ма кану мухтадин

Это – те, которые выбрали путь заблуждения вместо руководства Аллаха к правильному пути. Они похожи на купца, который выбрал неприбыльную торговлю и потерял свой капитал. Они не были на верном пути

2:17

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ

Масалухум камасалиллазистаукада нара; фаламма ада-ат ма хаулаху захаба-ЛЛаху бинурихим уа таракахум фи зулуматил-ла йубсырун

Они подобны тому, кто зажжёт огонь для себя и своих людей. А когда огонь осветил всё вокруг, Аллах унёс свет и оставил их во мраке, так что они ничего не видят и нуждаются в физическом, духовном и умственном прозрении. Аллах указал им правильный путь, но они не приняли его, их сердца были запечатаны, и они не видели истины и остались в растерянности и заблуждении. Так им и следует!

2:18

صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

Суммум-букмун 'умйун фахум ла йаржи-'ун

Глухие, немые и слепые по отношению к Свету Аллаха и Его Истине, они не могут возвратиться с пути греха на прямой путь, указанный Аллахом

2:19

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَنُقُرٌّ يُجْعَلُونَ أَبْصَارُهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ

Ау касаййибим-минас-сама-и фихи зулума-туну-уа ра-'дуну-уа барк; йаж-'алуна асаби-'ахум фи азанихим-минас-сауа-'ики хазарал-маут. Уа-ЛЛаху Мухитум-билкафирин

Они в своём заблуждении, как люди, окружённые дождевой тучей с неба, громом и молнией. Они затыкают пальцами уши, опасаясь смерти от ударов молний и думая, что таким образом они смогут предотвратить смерть. Когда им ниспосылается Коран, предупреждающий о наказании неверующих и объясняющий ясный Свет веры, они отклоняются от него и думают, что их отстранение спасёт их от наказания Аллаха, а Аллах объёмлет неверующих!

2:20

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْئُورٌ فِيهِ وَإِذَا أَطْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ سَاءَ لِلَّهِ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Йакадул-барку йахтафу абсарухум; куллама ада-а лахум –машау фихи уа иза азлама ‘алайхим каму. Уа лау ша-а-ЛЛаху лазахаба бисам'ихим уа абсарихим; инна-ЛЛаха ‘ала кули шай-ин-Кадир

Сильная молния почти слепит их; как только она осветит им путь, они идут при ней, а когда мрак окружает их, они неподвижно замирают, не зная, куда идти. Эти лицемеры, видя знамения Аллаха на земле и на небесах, которые удивляют и поражают их, готовы следовать по прямому пути Аллаха, но, спустя некоторое время, они возвращаются к неверию. Если бы Аллах пожелал, то отнял бы у них слух и зрение. Ведь Аллах – Всемогущий и над всякой вещью мощен!

2:21

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

Йа-аййу-хан-насу'-буду Раббакумуллази халакакум уаллазина мин кабликум ла'аллакум таттакун

О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, который сотворил вас и тех, кто был до вас. Он – ваш Творец и Творец всего сущего, поклоняйтесь Ему определёнными действиями и обрядами. И у вас будет чистые сердца, полные благоговения. Может быть, вы будете богобоязненны!

2:22

لَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ

Аллази жа-'ала лакумул –арда фира-шану-уассама-а бина-а; уа анзала минас-сама-и ма-ан фа-ах-ража бихи минассамарати ризкал-лакум; фала таж-'алу ли-ЛЛахи андадану-уа антум та'-ламун

Это – Аллах, который Своей мощью расстелил землю для вас, чтобы вы могли жить на ней и пользоваться ею; сотворил небо, наполнив его небесными светилами; низвёл воду с небесного свода, благодаря которой цветут разные растения и деревья, и вывел ею плоды, служащие пропитанием для вас. А потому, не допускайте каких-либо божеств, равных Аллаху, в то время как вы знаете, что нет у Него соварищей. Не искажайте правды!

2:23

وَإِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عِبْدِنَا قَائِلُو بِشَوْرَةٍ مِّنْ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

Уа ин-кунтум фи рай-бим- мимма наззал-на ‘ала ‘аб-дина фа-ту би-Суратиммим-мис-лих; уад-’у шухада-акум-миндуни-Ллахи ин-кунтум сади-кин

Если вы сомневаетесь относительно правды и подлинности Корана, который Мы ниспослали Нашему рабу, пророку Мухаммаду, то принесите хоть одну суру, подобную любой суре Корана по красноречию, назиданиям, науке и руководству, и призовите ваших свидетелей, помимо Аллаха, которые могли бы свидетельствовать, если вы правдивы. Но вы их не найдёте. А Аллах не будет вашим свидетелем, ибо Он поддерживает Своего раба ниспосланным Писанием

2:24

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَٰن تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِمِثْلِ هَٰذَا الَّذِي فَعَلُوا وَالْبَٰرِئِينَ مِنَ الْكَٰفِرِينَ

Фа-иллам-таф’алу уа лантаф-’алу фаттакун-Нарал-лати уакуду-хан-насу уалхижарату у-’иддат лил-Кафирин

Если же вы не сможете принести суры, подобной суре, ниспосланной Аллахом, – а вы никогда не сможете этого сделать, потому что это не в силах человека, так как Коран - это слова Творца, то пообитесь огня, топливом для которого будут неверующие и камни статуй идолов. Этот огонь уготован неверным, которые не признают Аллаха

2:25

وَتَسْبِيحِ الرَّبِّ أَنشَاءً وَعَمَلُوا الصَّٰلِحَاتِ ۗ إِنَّ لَهُمْ حِسَابًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۗ كَلِمَاتٌ رَّفِيعًا مِّمَّا رَفَعُوا مِنْهَا مِنْ تَمَرَةٍ رَّزْفًا وَقَالُوا هَٰذَا الَّذِي رَفَعْنَا مِنْ قَبْلِ ۖ وَأَنشَاءً بِهٖ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَنْشَاءٌ خَالِدُونَ

Уа баши-риллазина аману уа ‘амилус-Салихати анна лахум жаннатин-тажри мин-тахтихал-анхар. Куллама рузику минха мин-самаратирризкан-калу хаазаллази рузикна мин кабул уа уту бихи муташабиха. Уа лахум фиха азуажум-му-таххарах; уа хум фиха халидун

И обрадуй (о Мухаммад!) тех, которые уверовали в Аллаха, Его пророка и Его Книгу без всякого сомнения и творили добро. Для них будут прекрасные сады блаженства, по которым текут реки. Всякий раз, как они вкусят от плодов, они будут говорить: «Это похоже на то, что было даровано нам раньше». Но эти плоды схожи только по форме. На самом же деле райские плоды отличаются своим приятным вкусом, дающим неслыханное наслаждение. Для них в раю – чистые, благочестивые супруги, там они пребудут вечно

2:26

إِنَّا لِلَّهِ لَا يَسْتَجِيبُ أَن يَنْزِلَ عَلَيْنَا مَثَلًا مَّ غَوْضَةٍ ۚ فَمَا قَوْعُهَا فَأَمَّا الَّذِيْنَ آمَنُوا فَيَسْمَعُونَهُ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۗ خِصْلٌ بِهٖ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهٖ كَثِيرًا وَمَا يُصِلُّ بِهٖ إِلَّا الْفَٰسِقِينَ

Инна-Ллаха ла йастахий ани-Йадриба масалам-ма ба’удатан-фама фаукаха. Фааммаллазина аману фа-йа’ламуна аннахул-Хакку мир-Раб-бихим; уа аммаллазина кафару файакулуна маза арада-Ллаху бихаза масала? Йудыллу бихи касирану-уа йахди бихи кассира; уа ма йу-дыллу бихи иллал-Фасикин

Поистине, Аллах приводит людям притчи, чтобы учить их правильному поведению, представляя маленьких и больших в Своих притчах. Аллах не смущается приводить притчу про какого-нибудь комара или про что-либо более ничтожное, прибегая к аллегории, чтобы учить людей правильным моральным и духовным отношениям. Те, которые не уверовали, критикуют такие примеры о маленьких существах и всё больше углубляются в заблуждение. А те, которые уверовали, знают, что притча, приведённая Аллахом– Творцом, – истина

2:27

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْضُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهٖ أَنْ يُوصَلَ وَيُؤْتِيَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَٰسِرُونَ

Аллазина йанку-дуна ‘ах-да-Ллахи мим ба’-ди мисакихи, уа йакиа-’уна ма амара-Ллаху бихи анййу-сала уа йурфидуна фил-ард; ула-ика хумул ха-сирун

Те, которые нарушают договор с Аллахом после его закрепления разумом и Божественным Посланием и разделяют то, что Аллах повелел соединить: отношения с родными, гуманность и милость, творят непотребства на земле, плохими отношениями разжигают вражду, разногласия и войны, окажутся в убытке. Они познают стыд в настоящей жизни, и их ждёт наказание в жизни будущей

2:28

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّنْكُمْ ثُمَّ يُخَيِّبْكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

Кайфа такфуруна би-Ллахи уа кунтум ам-уатанфа-ахйакум; сумма йумйиткум сумму йухййкум сумму илайхи туржа-’ун

Как вы можете не верить в Аллаха, если нет никакого повода для вашего сомнения, на который можно было бы опереться в вашем неверии? Он оживил вас, дал вам жизнь, и Он умертвит вас, когда наступит определённый час для вашей смерти. Потом, в predetermined срок, оживит вас, и к Нему только вы будете возвращены на Суд и наказание

2:29

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Хууал-лази халака лакум-ма фил-арды жами-’а; суммастауа илас-Сама-и фасууа-хунна саб’а самауат; уа Хууа би-кулли шай-ин ‘алим

Он – Тот, который сотворил вам всё благое на земле, потом обратился к небу и устроил его из семи небесных сводов. Он о всякой вещи знающий! Поистине, только Аллаху нужно поклоняться и повиноваться!

2:30

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُعْبِدُ فِيهَا وَتُسْفِكُ الدِّمَآءَ وَتَجْحَنُ تُسْبِحُ بِحِمْرِكَ ۖ وَتَقْدَسُ لَكَ قَالِ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

Уа из кала Раббука лил-Мала-икати Инни жа’илунфил-арды Халифакх. Калу атаж’алу фиха манй-йуфсиду фиха уа йасфи-куд-дима? Уа нахну нусабиху би-Хамдика уа ну-каддису лак. Кала Инни а’-ламу ма ла та-ламун

Аллах – хвала Ему Всевышнему! – разъяснил, как Он сотворил человека, поставил его наместником на земле и одарил его знаниями о вещах. Вспомни (о Мухаммад!) ещё другую милость Аллаха, оказанную человеку, когда Господь объявил ангелам о Своём решении поставить на земле наместника – Адама и его потомство – и даровать им знания. Ангелы спросили: «Разве Ты поставишь на ней того, кто будет творить там непотребства, проливать кровь, сеять вражду из-за своих нечистых страстей? А мы возносим Тебе хвалу, славим Тебя, отвергаем от Тебя всё, что не подобает Тебе, и превозносим Твои благодеяния». Он сказал: «Поистине, Я – Всеведущий и знаю то, чего вы не знаете!»

2:31

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هٰۤؤُلَاءِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

Уа ‘аллама Адамал-асма-а куллаха сумма ‘арадахум ‘алалмала-икати факала амби-уни би-асма-и хау-ла-и ин-кунтум садикин

Аллах сотворил Адама и научил его именам и названиям предметов, которые будут употребляться в жизни. Затем Он предложил ангелам предметы, связанные с человеческой мыслью и образом жизни, и сказал: «Сообщите Мне имена этих, если вы правдивы в том, что имеете больше прав быть наместниками на земле благодаря вашему поклонению и повиновению Мне и что нет лучше вас»

2:32

قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا بِآلَمَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

Калу Субханака ла ‘илма лана илла ма ‘алламтана; иннака ант-ал-‘алимул-Хаким

«Хвала Тебе! Мы отвергаем от Тебя всё, что не подобает Тебе! – сказали ангелы. – Мы признаём свою неспособность и не возражаем. Мы знаем только то, чему Ты нас научил. Поистине, Ты – Всезнающий, мудрый во всех делах!»

2:33

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ

Кала Йа-Адаму амби-хум би-асмаихим. Фаламма амба-ахум-би-асма-ихим кала алам акуллахум инни а’-ламу гай-бассамауати уал-арды уа а’-ламу ма тубдуна уа ма кунтум такту-мун

Аллах сказал Адаму: « О Адам, сообщи ты им названия этих предметов и их предназначение, которым ты научился!» А когда он сообщил им их названия, то Аллах сказал: «Разве Я вам не говорил, что знаю всё сокровенное на небесах и на земле и то, что вы обнаруживаете, и то, что скрываете в душах?»

2:34

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰٓفِرِينَ

Уа из кулна лил-малаикатис –жду ли Адама фасажаду; илла Иблиса аба уас-такбара уа кана минал-Кафирин

И вот Мы сказали ангелам: «Поклонитесь Адаму!» И поклонились они ему, кроме Иблиса. Он превознёсся и отказался поклониться, и оказался в числе неверующих

2:35

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَتَٰ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ السَّجْرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّٰلِمِينَ

Уа кулна йаАдамус-кун-анта уа заукакал-Жанната уа кула минха рагадан хай-су ши-тума, уа ла такраба хазихиш-шажарата фата-куна миназзалимин

Потом Аллах сотворил жену Адаму и сказал: «О Адам, поселитесь с супругою своею в раю и питайтесь, как хотите и где пожелаете, в своё удовольствие, но не приближайтесь к этому дереву, не вкушайте от его плодов, чтобы не оказаться из неправедных, не повинующихся Аллаху»

2:36

فَأَرٰٓلَهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنَّا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ ۖ إِلَىٰ حِينٍ

Фаазалла-хумашШайтану ‘анха фа-ахражахума мимма кана фикх. Уа кулнах-биту ба’-дукум либа’ дын ‘адуу. Уа лакум фил-арды муста-карруну-уа мата-’ун илахин

Но из-за зависти и ненависти Иблис обманул их и соблазнил отвратить плодов от запретного дерева, и они совершили грех, поддавшись этому соблазну. Таким образом, шайтан привёл их к утрате блаженства, дарованного им Богом. И Аллах сказал им: «Низвергнитесь! Вы будете жить на земле вместе со своим потомством, будучи врагами друг другу! И будут одни из вас враждовать против других из-за козней и подстрекательства шайтана. Отныне на земле для вас место пребывания и использование её для проживания до времени, назначенного Мною»

2:37

قَتَلْنَىٰ آدَمَ مِنْ رَّبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

Фата-лакка Адаму мир-Раббихи Калима-тин фатаба 'алайх; иннаху Хууат-Таууа-бур-Рахим

Адам и его жена глубоко почувствовали свою вину и зло, которое они причинили себе, и Аллах внушил Адаму слова, которые помогли ему просить прощения у Господа. Адам стал каяться, и Бог простил его. Аллах всегда принимает искреннее раскаяние. Он милосерден к Своим рабам

2:38

فَلَمَّا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَاأَيُّكُم مَّنِي هُدَىٰ فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Кулнах-биту минха жами-'а; фа-имма йатийаннакум-минни Худан-фаман таби-'а Худа-йа фала хауфун 'алайхим уа ла хум йахзанун

Мы сказали Адаму, его жене и Иблису: «Низвергнитесь отсюда вместе! А если придёт к вам от Меня руководство, то над теми, кто последует за Моим руководством, не будет страха, и не будут они печальны»

2:39

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

Уаллазина кафару уа каззабу би-айатина улаика Ас-хабун-Нар; хум фиха халидун

А те, которые не веровали и считали ложью Наши знамения, пророков и Писания, будут обитателями огня. Они в нём вечно пребудут

2:40

أَيُّ أَيُّ إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي فَاتِرُهُنَّ

Йа-бани-Исраилазкуру ни'-матийаллатиан-'амту 'алайкум уа ауфу би-'ахди уфи би-'ахдикум уа иййа-йа фархабун

О сыны Исраила! Помните милость Мою, которую Я оказал вам и вашим отцам. Думайте об этом и будьте Мне благодарны и признательны. Верно соблюдайте обет, который Я взял с вас, – веру в Аллаха и добродееания и веру в пророков, которые будут посланы после Мусы. Тогда и Я буду соблюдать Мой завет с вами – дам вам добрую награду и вечный рай. Только Меня искренне почитайте и избегайте Моего гнева!

2:41

وَأَمِينُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰئِكَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَاتِنُونَ

Уа амину бима анзалту мусаддикал-лима ма'а-кум уа ла такуну аууала кафирим-бих. Уа ла таш-тару би-Айати саманан калила; уайийайа фаттакун

И веруйте в Коран, который Я ниспослал в подтверждение истинности Писаний, находящихся у вас, в единобожие и в поклонение Аллаху, и в справедливость в отношениях между людьми. Не торопитесь отнестись к нему с недоверием и не будьте среди людей первыми, которые отвергают его, вместо того, чтобы быть первыми из уверовавших в него. Вы не принимаете за истину Мои пророчества, знамения и Моего пророка, отказавшись от истинной цены в угоду суете быстротечного и быстроисчезающего мира. Будьте осторожными, не вызывайте Мой гнев, идите по Моему пути и отвернитесь от заблуждения, Меня бойтесь!

2:42

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْفُرُوا بِالْحَقِّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Уа ла талбисул-Хакка билбатыли уа тактумул-Хакка уа антум та'-ламун

И не облекайте ниспосланную Мною Истину для руководства в выдуманную вами ложь. И не скрывайте истину, в том числе и истину Мухаммада, в то время как вы знаете, что она отражает действительность!

2:43

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

Уа акимус-Салата уа атуз-Заката Уарка-'у ма'ар-раки-'ин

Веруйте в Меня, выстаивайте молитву как положено, давайте закят (очистительную милостыню) тому, кто его заслуживает, и кланяйтесь вместе с совершающими коленопреклонения в совместной молитве передо Мной, чтобы получить воздаяние за молитвы. Для этого требуется, чтобы вы были мусульманами

2:44

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ ثَلَاثُونَ أَقْلًا تَعْلَمُونَ

Ата-мурунан-наса билбирри уа тансауна анфусакум уа антум татлунал-Китаб? Афала та'-килун

Неужели вы повелеваете оказывать милость и творить добро в то время, как сами не делаете того, к чему призываете, и не следуете по пути мудрости и благочестия? А ведь вы читаете Писание – Тору – и знаете её текст, в котором есть предостережение тем, у которых слово расходится с делом. Неужели вы не образумитесь, чтобы изменить такое безрассудное поведение?

2:45

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ

Уаста-'ину бис-Сабри уассСалах; уа иннаха лакабиратун илла 'алал-Хашии'ин

Призовите на помощь терпение, исполняя предписанные религиозные обязанности, чтобы предостеречь себя от неправильных поступков, и запаситесь чудесной молитвой, которая очищает сердце и удерживает от мерзости и гнусности. Молитва Аллаху кажется людям великой тяготой, но только не для смиренных, сердца которых наполнены религиозными и духовными добродетелями,

2:46

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ آيَاتِنَا وَمُؤْمِنُونَ بِاللَّحَادِيثِ هُمُ الَّذِينَ يُبَدِّلُونَ

Аллазина йазун-нуна аннахум-мулаку Раббихим уа аннахум илайхи ражи-'ун

Для тех, у которых сердца спокойны, которые твёрдо верят в Последний день и в то, что они встретят своего Господа, что они к Нему одному возвратятся, и Он воздаст им за их деяния

2:47

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنِّي جَعَلْتُ الْوَيْسَانَ نَبِيًّا وَلَٰكِن يُدْرِكُ الْيَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابُ الْغَوَّاسِينَ

Йа-Бани-Исра-илазкуру ни'-матийал-лати ан-'амту 'алайкум уа ани фаддалтукум 'алал-'аламин

О сыны Исраила! Помните с благодарностью и признательностью милость Мою, которую Я оказал вам, спасши вас от гнёта Фараона и направив вас (на истинный путь), сделал вас сильными на земле, после того как вы были униженными. Благодарите же Меня и подчиняйтесь Мне, вспоминая, что Я даровал вашим предкам то, что не давал никому из ваших современников. Обращение здесь направлено к сынам Исраила в лице иудеев – современников посланника Мухаммада – да благословит его Аллах и приветствует!

2:48

وَأَتَّفِقُوا لِقَايَاتِهِمْ بِرَبِّهِمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَالزَّكَاةَ وَأَنفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِمَّا بَيْنَ يَدَيْهِ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

Уаттаку Йаумал-ла тажзи нафсун 'ан-нафсин-шайану-уа ла йукбалу минха шафа-'атуну-уа ла йу-хазу минха 'ад-луну-уа ла хум йунсарун

И бойтесь дня Страшного Суда, Дня воскресения, когда ни одна душа не возместит за другую душу, и не будет принято от неё заступничество за другую душу, и не будет принят выкуп в оплату за грехи. Никто не сможет защитить другого от наказания за его грехи

2:49

وَإِذْ جَعَلْنَاكُم مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَشُومُونَ كُمُوسًا سِوَى الْعَذَابِ أَلْبَسْنَا لَكُمْ لِبَاسًا مِّنَ الذَّهَبِ وَأَجْعَلَكُم مِّنَ الْعِبَادِ

Уа из нажжай-накум-мин Али-Фир-'ауна йасуму-накум су-ал-'азابي йузаббихуна абна-акум уа йас-тахйуна ниса-акум; уа фи заликум балаум-мир-Раббикум 'азым

Вспомните, что Мы спасли вас от тирании и гнёта Фараона и его помощников, которые подвергали вас жестокому наказанию. Они убивали ваших сынов, опасаясь, что один из них может положить конец власти Фараона. Они оставляли в живых ваших женщин, чтобы пользоваться ими. В этом для вас великое испытание от Господа вашего и проверка ваших действий и поступков, которые будут отражать вашу настоящую веру

2:50

وَإِذْ قَرَّبْنَا بَدَأَئِكُمْ إِلَى الْمَاجِئِ الْوَالِدِ الْعَقْبِ الَّذِي فِي الْأُخْرَىٰ وَإِذْ قَبَّلْتُمْ عَلَى الْأَحْمَقِ الْعَقْبِ

Уа из фаракна бикумулбахра фа-анжай-накум уа аграк-на Ала-Фир-'ауна уа антум танзарун

Вспомните великое событие, когда Мы разделили для вас море, чтобы дать вам проход, и спасли вас от мстительных людей Фараона, которые преследовали вас. И Мы потопили людей Фараона, а вы смотрели

2:51

وَإِذْ جَعَلْنَا الْفَارُوقَ نَبِيًّا وَأَوْفَيْنَاهُ بِرَبِّهِمْ فَجَاءَ الْجَحْدُ وَالْمُؤْمِنُونَ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

Уа из уа-'адна Муса арба-'ина лай-латан-суммат-тахазту-мул'ижла нимба'-дхи уа антум залимум

И вот Мы даровали Мусе благословенную встречу и организовали место и время, где и когда Мы покажемся перед его мысленным взором, и он будет слушать Нас в течение сорока дней и ночей. Вернувшись, Муса нашёл, что вы в его отсутствие взяли себе для почитания тельца, которого сделал некий самаритянин, и вы были нечестивы, приписав соучастника Аллаху, вашему Творцу и Спасителю

2:52

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ مَلِكًا مُّبَارَكًا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَاهُ آيَةً لِلْعَالَمِينَ

Сумма 'афауна 'анкум-ми-ба'-ди залика ла-'аллакум таш-курун

Потом, когда вы раскаялись в своём грехе и попросили у Аллаха прощения за него, Мы пощадили и простили вас. После этого, может быть, вы будете благодарны вашему Господу за эту милость!

2:53

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

Уа из атайна Мусал-Китаба уал-Фуркана ла-’ал-лакум тахтадун

Вспомните, когда Мы ниспослали Мусе Книгу – Тору, – которая различает истину и ложь и то, что дозволено и что запрещено. Это – руководство, может быть, вы пойдёте прямым путём!

2:54

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ تَابِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَلِكُمْ حَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ تَابِكُمْ فَتَاتَ عَنكُمُ الْيَأْسُ مِنَ اللَّهِ رَهِيبًا مُّضْمَرًا ۚ وَلَقَدْ تُنَبَّئُكُم بِاللَّهِ يَا قَوْمِ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ

Уа из кала Муса ли-Каумихи йа-кауми иннакум-заламтум анфусакум биттихазикумул-’ижла фатубу ила Бари-икум фактулу анфусакум; заликум хайруллакум ’инда Бари-икум. Фатаба ’алайкум; иннаху Хууаут-Таууа-бур-Рахим

Вспомните, что сказал вам Муса, когда вы поклонились тельцу: «О народ мой! Вы сами себе причинили зло, взяв себе богом тельца. Обратитесь к вашему Творцу с глубоким раскаянием и осудите свои злые безрассудные души, и унижьте их, чтобы они возродились и превратились в чистые души». И Аллах помог вам в этом, и это было лучше для вас перед вашим Творцом. Аллах принял ваше раскаяние и простил вас: Он милосерден к обращающимся к Нему с раскаянием!»

2:55

وَإِذْ قُلْنَا يَا مُوسَىٰ إِن نُّؤْمِنُ بِكَ حَتَّىٰ تَرَىٰ إِلَٰهَ جَهَنَّمَ فَأَخَذْنَاكُم مِّنَ الصَّاعِقَةِ وَأَنتُمْ تُنظَرُونَ

Уа из култум йа-Муса ланну-мина лака хатта нара-ЛЛаха жахратан-фаахазаткумус-са-’икату уа антум танзурун

И вот вы опять сказали Мусе: «Мы не поверим тебе, пока не увидим лик Господень ясно своими глазами». И вас поразила страшная молния и огонь с неба за вашу настойчивость, несправедливость, неверие и требование невозможного. И вы погибли, пока смотрели на это бедствие

2:56

ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Сумма ба-’аснакуммим-ба’-ди маутикум ла’аллакум таш-курун

Потом Мы вернули вас к жизни, – может быть, вы будете признательны и благодарны Нам за Нашу милость!

2:57

وَطَلَّيْنَا عَلَيْكُمُ الْعَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰ وَالسَّلْوَٰى كُلَّوٓآ مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

Уа заллална ’алайкумул-гамама уа анзална ’алайкумул-Манна уас-Сал-уа; Кулу мин-таййи-бати ма разакна-кум-уа ма заламуна уа лакин-кану анфусахум йазлимун

И Мы закрыли вас облаком от сильной жары солнца и низвели вам манну и перепелов – блаженную пищу и сказали: «Питайтесь благами, которыми Мы вас наделили!» Но эти люди оказались неверными, они не признавали блага Аллаха и не подчинились Его власти. Не Нам они причинили несправедливость, а самих себя обидели, потому что это они будут переживать тяжкие последствия неповиновения Аллаху!

2:58

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فكلُوا مِنهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَاذْخُلُوا الْبَابَ سُحَدًا وَفُؤُوسًا لَّعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ

Уа из кулнад-хулу хазихил-карийата факулу минха хайсу ши-тум рагадану-уад-хуулуд-баба сужжадану-уа кулу хиттатун-нагфир лакум хатайакум; уа саназидул-Мух-синин

Вспомните, о сыны Исраила, когда Мы сказали вам: «Войдите в этот большой город – Иерусалим – и питайтесь там, где и как пожелаете, в своё удовольствие. И входите в назначенные вашим пророком ворота, смиренно поклоняясь и прося прощения за свои грехи. Мы простим ваши прегрешения и возвеличим делающих добро»

2:59

فَدَخَلَ الدِّينَ ظَلَمَوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الدِّينِ ظَلَمَوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

Фабаддаллазина заламу кау-лан гай-раллази кила лахум фа-анзална ’алаллазина заламу рижзам-минас-самаи бима кану йаф-сукун

Но те, которые были несправедливы, послушались повеления Аллаха и, издеваясь, заменили то правдивое, что им было сказано, другим, ложным словом, которое они сами сочинили. Аллах низвёл на тех, которые были несправедливы, мучительное наказание за то, что они были нечестивы и не повиновались предписанию Аллаха.

2:60

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانجَحَرَتْ مِثْلَهُ اثْنَا عَشَرَ عِثًّا فذَ عَلِمَ كُلُّ أَناسٍ مَّسَرَّتْهُمْ كَلُوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا يَعْثُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

Уа из-ис-таска Муса ликаумихи факулнадриб-би’асакал-хажар. Фан-фажарат минхусната ’ашрата ’айна. Кад ’алима кулуу унасим-машрабахум. Кулу уашрабу мир-ризки-ЛЛахи уа ла та’сау фил-арды муфсидин

Вспомните, о сыны Исраила, когда ваш пророк Муса попросил у Нас питья для своего народа, страдавшего от жажды в пустыне, и Мы сказали: «Ударь своей палкой о скалу!» И забили из-под неё девятьдесят источников, так что каждое племя знало место, где им пить. «Ешьте и пейте из даров Господних! И не творите зла на земле, распространяя нечестие и грехи»

2:61

فَالَّذِينَ آمَنُوا مِن بَنِي إِسْرَائِيلَ كَانُوا كَانِفِينَ أُلْمُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَانُوا فِي الْأَرْضِ يُسْرِفُونَ وَكَانُوا يُعْتَدُونَ

Уа из култум йа-Муса лан-насира ’ала та-’а-мину-уахидин-фад-’у лана Раббака йух-риж лана мим-ма тумбитул-арду мим-баклиха уа киссаиха уа фумиха уа ’адасиха уа басалиха. Кала атастабдилунал-лази хууа адна биллази хууа хайр? Их-биту мисран-фа-инна лакум-ма са-алтум. Уа дурибат ’алайхимуз-зиллату уал-мисканах; уа ба-у би-гадабиммина-ЛЛах. Залика би-аннахум кану йаффуруна биайати-ЛЛахи уа йактулунан-наби-йина би-гайрилхакк. Залика бима ’асау-уа кану йа’-тадун

Вспомните, о иудеи, также тот день, когда ваши предки проявили недовольство и не выразили благодарности Аллаху за Его блага, и сказали Мусе: «О Муса! Мы не можем выносить одну и ту же пищу – манну и перепелов. Воззови ради нас к твоему Господу, пусть Он низведёт нам то, что произрастает на земле из овощей: огурцы, чеснок, чечевицу, лук». И сказал Муса, удивляясь: «Неужели вы просите заменить то, что лучше, тем, что хуже и ниже? Если это ваше желание, тогда спуститесь в один из городов и там вы найдёте, что хотите и просите». Из-за их упрямства и неблагодарности Аллаху были ниспосланы им унижение и бедность. И навлекли они на себя гнев Аллаха. Это – за то, что они не уверовали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков из своего народа. Это – за то, что они из-за упрства и бунтарства, послушались Аллаха и были грешными преступниками.

2:62

إِنَّ الدِّينَ أَمَنَوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَالصَّالِئِينَ مَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا قَلْبَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Инналлазина аману уаллазина хаду уан-Насара уас-Саби-ина ман амана би-ЛЛахи уал Йаумили-Ахири уа ’амила салихан-фалахум ажрухум ’инда Раббихим; уа ла хауфун ’алайхим уа ла хум йахзанун

Те из последователей пророков, которые уверовали ранее, и иудеи, и христиане, и те, кто поклонялся планетам и ангелам (сабеи), и те, кто уверовал в миссию Мухаммада, придерживался единобожия, веруя в Аллаха Всевышнего, Единого и в Последний день – День Суда – и в воздаяние, и творили благо – им награда от Господа за почитение. Нет над ними страха, и не будут они печальны! Ведь награда за добрые деяния не пропадёт у Аллаха!

2:63

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا طَوْرَ حُدُودٍ مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

Уа из ахазна Мисакакум уа рафа’-на фаукакумут-Тур; Хузу ма атай-накум би-куу-уатину-уаз-куру ма фихи ла-’аллакум таттакун

Вспомните, что однажды, когда вы стояли у подножия горы, Мы скрепили договор с вами и подняли над вами гору, и вас охватил благоговейный страх, и вы были покорны Богу. Мы сказали вам, чтобы вы твёрдо следовали тому, что Мы даровали вам – руководству, – и соблюдали его законы и правила, и следовали Нашим заповедям (может быть, вы будете богобоязненны!), и относились с глубоким покорным почитением к Аллаху, и берегли себя от наказания

2:64

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ قَوْلًا فَضُلَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحِمْتُهُ لَكُمْ مِّنَ الْخَاسِرِينَ

Сумма тауал-лайтум-мим-ба’-ди залик; Фалау-ла фадлу-ЛЛахи ’алайкум уа рахматуху лакунтум-минал-хасирин

Но после всего этого вы были непокорными и, если бы не благосклонность Аллаха к вам и Его милость, то вы были бы среди заблудших, обречённых на гибель

2:65

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الذِّينَ اتَّعَدُوا مِنكُمْ فِي السَّبْتِ فَقلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ

Уа лакад ’алим-тумуллазина’-тадау минкум фис-Сабти фа-кулна лахум куну кирадатан хаси-ин

Вы знаете, без сомнения, тех, которые нарушили субботу, – день, назначенный Нами для отдыха и богослужения. Они же осквернили себя грехом, производя в этот день лов рыбы. Мы лишили их милосердия Аллаха, изменили их сердца так, что они стали как презренные обезьяны по характеру, поведению и страстям, от которых люди отворачиваются и которых они отвергают

2:66

جَعَلْنَاهَا تَكْلًا لَّيَّمًا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلَقَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

Фажа-’алнах накалаллима байна йадайха уа ма хал-фаха уа мау-’изатал-лил-Муттакин

То, что постигло их по воле Аллаха, служит назиданием и предостережением для их современников и для тех, которые будут после них, и наставлением для богобоязненных. Ведь богобоязненные извлекают уроки из притчей и назиданий

2:67

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُذَبَّحُوا بُقَرًا قَالُوا أَتَشْجِدُوا هَرُوا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ

Уа из кала Муса ликаумихи инна-ЛЛаха йамурукум ан-тазхабу БАКАРАХ. Калу ататтахизуна хузууа? Кала а’узу би-ЛЛахи ан акуна минал-жахилин

Ии когда был убит человек в народе Мусы, и они не знали, кто его убил, Муса сказал своему народу: «Аллах приказывает вам принести корову в жертву». Они, удивляясь, сказали Мусе: « Не насмешку ли какую над нами хочешь сделать?» Муса сказал: «К Аллаху я прибегаю, чтобы не казаться глупцом, издаваемым над Его рабами!»

2:68

قَالُوا اذْغُ لَنَا رَبَّكَ بَيْنَ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِصٌ وَلَا يَكْبُرُ عَوَازٍ بَيْنَ ذَلِكَ فَاذْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ

Калуд-’у лана Раббака йубаййиллана ма хи! Кала иннаху йакулу иннаху бакаралатул-ла фаридуну-уа ла бикр; ’ананум-байна залик; фаф-’алу ма тумарун

Тогда они сказали Мусе, колеблясь относительно коровы: «Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, какова она». Муса сказал: «Вот, Он говорит, что она – корова, не старая и не тёлка, средняя по возрасту между этим. Бог повелел, и вы делайте то, что вам приказано!»

2:69

قَالُوا اذْغُ لَنَا رَبَّكَ بَيْنَ لَنَا مَا لَوْهِيََا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ

Калуд-’у лана Раббака йубаййил-лана ма лаунуха. Кала иннаху йакулу иннаха бакаратун сафрау факи-’ул-лаунуха тасуррун-назырин

Но опять они сказали: «Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, каков её цвет.» Муса сказал: «Бог говорит, что она – корова жёлтая, светел цвет её, радует она смотрящих»

2:70

قَالُوا اذْغُ لَنَا رَبَّكَ بَيْنَ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ

Калуд-’у лана Раббака йубаййил-лана ма хийа ин-нал-бакара ташабаха ’алайна, уа инна ин-шаа-ЛЛаху ла мухтадун

Опять они сказали Мусе: «Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, какова она: ведь коровы похожи одна на другую, и мы будем, если пожелает Аллах, на верном пути»

2:71

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلِّمَةٌ لَّا يَخِيفُ فَيَقْدِرُهَا وَمَا كَادُوا يَتَفَلَّحُونَ

Кала иннаху йакулу ин-наха бакаратул-ла-залулун-тусирул-арда уа ла таскил-харс; мусалламатул-ла шийата фиха. Калул-ана жи-та бил-хакк. Фазабахуха уа ма каду йаф-’алун

Муса сказал: «Бог говорит, что она – корова, не изнурённая ни пахотой земли, ни орошением нивы, сохранившаяся в невредимости, нет отметины на ней. Тогда они сказали Мусе: «Теперь ты доставил верные признаки.» И они нашли эту корову и закололи её, хотя чуть не отказались сделать это из-за множества вопросов и упрямства

2:72

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا قَاتِلِائِئِمَّ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ

Уа из каталтум нафсан-фаддаратум-фиха; уа-ЛЛаху мухрижум-ма кунтум тактумун

Тогда Аллах сказал им: «Вы убили душу, и преступление было покрыто тайной, и вы, споря между собой, обвиняли в том одни других, отрицая преступление, но Аллах знает истину, и Он раскрыл то, что вы старались скрыть»

2:73

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحِبِّي اللَّهُ الْمَوْتَى وَرَبِّكُمْ أَبَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

Факул-надрибуху би-ба’ды-ха. Казалика йухйи-ЛЛахул-маугта уа йурикум айтихи ла’ал-лакум та’-килун

Мы приказали Мусе сказать вам: «Ударьте убитого чем-нибудь от этой коровы». Вы так сделали, и мёртвый ожил на некоторое время, за которое он назвал имя убийцы. Это знамение послано Аллахом Мусе. Может быть, вы уразумеете и обратитесь своими сердцами к Нему, потому что Аллах Всемогущ и над всякой вещью мощен. И Своей мощью Он оживит мёртвых в День воскресения.

2:74

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَجَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَتَسَقَّى الْبِخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَلْبِطُ مِنْ حَشْيِهِ اللَّهُ وَمَا اللَّهُ بِعَاقِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

Сумма касат кулубукум-мим-ба’-ди залика фахийа калхижарати ау ашадду касуах. Уа инна минал-хижарати лама йатафажжару минхуланхар; уа инна минха лама йаш-шаккаку-фа-йахржу минхулма. Уа инна минха лама йахбиту мин хаш-йати-ЛЛлах. Уа ма-ЛЛаху бигафилин’ амма та’-малун

После всех этих знамений Аллаха и Его милосердия, которые могут проникнуть и в каменное сердце, ваши сердца не стали богобоязненными, а затвердели, как камень, или стали ещё более жестокми. Ведь и среди камней есть такие, откуда выбиваются источники и реки, и среди них есть те, что низвергаются смиренно от страха перед Аллахом Всевышним с глубоким покорством. Ведь Аллах сведущ во всём, что вы делаете, и не остаётся в небрежении к вашим деяниям, и накажет вас за них, если не будете благодарны за Его блага

2:75

أَتَقْتُمُونَ أَن يَأْمُرُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِن بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

Афа-татма-’уна ани-йумину лакум уа кад канна фарикум-минхум йасма-’уна Калама-ЛЛахи сумма йухаррифунаху мим-ба’-ди ма ’акалуху уа хум йа’-ламун

Неужели вы, о верующие, так желаете, чтобы эти люди – иудеи – приняли вашу религию, встали на вашу прямую дорогу, в то время, когда среди них распространялись разные мерзости, отклоняющие их от веры в истину, и некоторые из них – раввины – слушали Слово Аллаха и Его заповеди, которые были написаны в Торе, но искажали истину и намеренно утверждали неправдивое слово, хотя знали, что нельзя искажать Слово Аллаха?

2:76

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِغَضَمِهِمُ إِلَى بَعْضِ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاوِرَكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

Уа иза лакуллазина аману калу аманна; уа иза хала ба’-духум ила-ба’-дын-калу атухад-дисунахум бима фатаха-ЛЛаху ’алайкум ли йухажжукум-бихи ’инда Раббикум? Афала та’-килун

И когда лицемеры из них встречали тех, которые уверовали, они, обманывая их, объявляли, что и они уверовали и что Мухаммад тот пророк, который описывается в Торе. Но когда они находятся со своими соучастниками наедине, те порицают их за то, что они обсуждают с мусульманами посланничество Мухаммада, так как во время обсуждения этого вопроса неверно могли бы сказать то, что могло пойти на пользу противникам, например, подтверждение в Торе атрибутов пророка Мухаммада. Таким образом, они сами дают против себя доводы для обвинения в Судный день

2:77

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُغْلِبُونَ

Ауала йа’-ламуна анна-ЛЛаха йа’-ламу ма йу-сирруна уа ма йу’-линун

Разве они не ведают, что Аллах знает то, что они скрывают, говорят шёпотом или тайно думают, и все мысли и чувства в их сердцах, и то, что они обнаруживают, и всё сказанное ими?

2:78

وَمِنْهُمْ أُمَّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيًةً وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَتَّبِعُونَ

Уа минхум Ум-миййуна ла йа’-ламунал-Китаба, илла аманиййа уа ин хум илла йазуннун

Среди иудеев есть неграмотные невежды, которые не знают текста Торы. Они знают только то, что раввины ставили целью донести до них. И те знания, которые раввины им открыли, были ложными, но соответствовали их надеждам и предположениям. Раввины же уверенно внушали им, что это истины из Писания

2:79

قَوْلِ الَّذِينَ لَئِذَا تَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَيْسَتُنَا بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا قَوْلِ لَّهُمْ مِّمَّا كَتَبْتُ آبِيهِمْ وَقَوْلِ لَّهُمْ مِّمَّا بَكْسَبُونَ

Фа-уайлул-лиллазина йактубунал-Китаба би-айдихим сумма йакулуна хаза мин ’инди-ЛЛахи ли-йаштару бихи саманан-калила! Фа-уайлул-лахум-мимма катабат айдихим уа уайлул-лахум-мимма йаксибун

Горе тем раввинам, которые пишут Книги Аллаха по- иному своими скверными руками, используя такие предложения и обороты, после введения которых текст приобретает иное значение и который они ложно приписывают Аллаху, чтобы изменить истину, ради быстротечной жизни и получения ничтожных мирских благ, что приводит к потере истины. Горе же им за то, что они измышляли на Аллаха и что написали их презренные и грязные руки, горе им за то, что они неправедно и грешно приобретают!

2:80

وَقَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارَ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً فَلَنُتَّخِذْهُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنُؤْخِفَهُمْ أَنَّهُمْ لَمَّا عَاهَدُوا عَلَيْهِمْ لَنْ يُؤْلَئِقُوا فِئَافِئًا مِّنْهُ لَئِذَا حُيِّدُوا

Уа калу лантамассанан-Нару илла аййамам-ма’-дудах. Кул аттахазтум ’инда-ЛЛахи ’ахдан-фаланйухлифа-ЛЛаху ’ахдаху ам такулуна ’алаЛЛахи ма ла та’-ламун

Неправильно думая, они говорят:» Нас не коснётся огонь, разве только на несколько дней». Скажи им (о Мухаммад!): «Разве вы взяли с Аллаха обещание, обеспечивающее в будущем спасение от наказания, и вы уже спокойны, зная, что Аллах никогда не нарушает Своего обещания? Или вы возводите на Аллаха то, чего вы не знаете?»

2:81

بَلَىٰ مَن كَسَبَتْ سِنَّيَةً وَأَخَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

Бала ман-касаба саййианату-уа ахатат бихи хатынатуху фа-ула-мка Асхабун-Нар; хум фиха халидун

В самом деле, вы, люди, возводите клевету и ложь на Аллаха. Предписания Аллаха распространяются на всех – иудеев и ииудеев. Тот, кто совершил зло, и грех окружил его, будет наказан в соответствии со своими грехами. Такие люди – обитатели огня. И в нём останутся навечно

2:82

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

Уаллазина аману уа ’амилус-салихати ула-ика Асхабул-Жаннах; хум фиха халидун

Уа ла-тажиданнахум ахрасан-наси ‘ала хайхак. Уа миналлазина ашраку йауадду ахадухум лау йу’аммару алфа санах; уа ма хууа би-музахзихихи минал-‘азаби ай-йу’-аммар. Уа-ЛЛаху Басырум-бима йа’малун

Ты найдёшь (о Мухаммад!), что они из тех людей, жадных до жизни, что жаеют долговечности (достойной или униженной) даже больше, чем язычники, которые не верят ни в рай, ни в воскрешение. Они хотят, чтобы им была дана жизнь в тысячу лет. Но ничто не изменит их судьбу и не избавит от наказания Аллаха, даже если им будет дарована долгая жизнь. Ведь Аллах – Вездесущий. Он видит, что делают несправедные, и накажет их за скверные деяния

2:97

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ

Кул манн-кана ‘адуу-уалли-Жибрила фа-иннаху наззалаху ‘ала калбика (биизни-ЛЛахи мусаддикул-Лима байна йа-дайхи уа худау-уа бушра лил-Муминин)

Некоторые из них лгут, говоря, что они противостоят тебе и отвергают Коран, потому что они против Джибрила. Скажи им (о Мухаммад!), что они должны понимать: что был врагом Джибрилу (Гавриилу) – враг Аллаху; ведь он низвёл Коран на твоё сердце с соизволения Аллаха для подтверждения истинности того, что было ниспослано до него, для подтверждения истинности и самой Торы, которая с ними. Коран является руководством к прямой дороге и Божественной вестью верующим.

2:98

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَعَلَانِيَةً وُرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ

Ман-кана ‘адуу-уал-ли-ЛЛахи уа мала-икатихи уа русулихи уа Жибрила уа Микала фа инна-ЛЛаха ‘адуу-ууллил-кафирин

Враги ангелов, посланников, и Джибрила, и Микала (Михаила), передающих и делающих только то, что им повелел Аллах, являются также и врагами Аллаха. Ведь они не верят в Аллаха, а Аллах – враг неверным!

2:99

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ

Уа лакад анзална илайка айатим-баййинат; уа ма йакфуру биха иллал-фасикун

Мы ниспослали тебе (о Мухаммад!) ясные айаты в Коране, в которые не могут не верить те, кто ищет истину, и никто не отказывается их принять, кроме неверных и порочных

2:100

أَوْكَلْنَا غَاهِذُوا عَهْدًا بَيْنَهُمْ قَرِيبٌ مِّمَّهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُوْمِنُونَ

Ауа-куллама ‘ахаду ‘ахдан-набазаху фарикум-минхум? Бал аксарухум лай у-минун

Точно так же, как они колебались в своей вере, они колебались в своём обещании. Каждый раз, когда они заключали договор с мусульманами или с другими, среди них всегда находились такие, которые нарушали его. Ведь большинство из них не верует, не уважает договор и нарушает обеты

2:101

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مِمْهُمُ بَدَّ قَرِيبٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

Уа ламма жа-ахум Расулум-мин ‘инди-ЛЛахи мусаддикул-лима маА-‘ахум набаза фарикум-минал-лазина утул-Китаба Китаба-ЛЛахи уара-а зухурихим ка-аннахум ла йа’-ламун

Когда то, о чём сказано в их Книге – подлинной Торе, – осуществилось, и пришёл к ним посланник от Аллаха – Мухаммад – мир ему, – о котором было упомянуто в Торе, и с ним Коран, подтверждающий подлинность Торы, которая с ними, некоторые из них закрыли свои глаза на пророчество, сказанное в ней, отбросив Писание Аллаха за свои спины, как будто бы они не ведают о нём

2:102

تَكْفُرُ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَائٍ وَلِيُتَّبِعَ أُولَٰئِكَ يَوْمَ أُنفُسُهُمْ أَتَىٰ مُنَادٍ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانًا فَسَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

Уаттаба-‘у ма татлушшайа-тыну ‘ала мулки-Сулайман. Уа ма кафара Сулайману уа лакиннаш-шайа-тына кафару йу’ аллимунан-на-сас-сихр, уа ма унзила ‘алал-малакайни би-Бабила Харута уа Марут. Уа ма йу’ аллимани мин ахадин хатта йакула иннама нахну фитнатун-фала такфур. Файата’ алламуна минхума ма йуфаррикуна бихи байнал-мар-и уа заужих. Уа ма хум-би-даррина бихи мин ахадин илла биззини-ЛЛлах. Уа йата-‘ алламуна ма йадуррухум уа ла йанфа’ухум. Уа лакад ‘алиму ламаништараху ма лаху фил-Ахирати мин халак. Уа лабиса-машарау бихи анфусахум, лау кану йа’ ламун

Они верили тому, что их шайтаны и нечестивцы ложно измышляли о царствовании Сулаймана (Соломона), говоря, что он не был ни посланником, ни пророком, которому ниспослано Откровение от Аллаха, а был лишь колдуном, благодаря чему имел власть над джинами, птицами и ветром. Но Сулайман не был неблагоприятным и непокорным. Он не был неверным. На самом деле те из них, которые обладали сатанинскими качествами, открыто не повиновались Богу, обучая колдовству людей, которым они занимались с помощью связи со злыми духами, используя знания, заимствованные из того, что было ниспослано двум в Вавилоне: Харуту и Маруту. Но Харут и Марут не учили никого, не предупредив, что они искушают их и возбуждают зло, и предостерегали людей, чтобы они не были неверными. Но те, с сатанинскими качествами, переняли только зло и учили людей, как и чем различть мужа с женой и другим подобным делам. Но они не могут вредить этим никому, иначе как с дозволения Аллаха. Они упорно старались обучиться этому искусству, которое вредило и не приносило им пользы, хотя и знали, что те, кто приобретал эти знания, лишаются доли блаженства в будущей жизни. Как же ничтожна была плата, за которую они продали свои души ради зла, – если бы они только знали!

2:103

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ كَثِيرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

Уа лау аннахум аману уаттакау ламас-убатум-мин-инди-ЛЛахи хайр; лау кану йа’-ламун

А если бы они уверовали и были богобоязненными, то награда им – пощада и благословение. И это было бы лучше для них, чем их измышления и нечестие, если бы они знали!

2:104

يَنْ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا واسْمِعُوا ولِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Йа-аййухаллазина аману лат акулу ра-‘ина уа кулунзурна уасма-‘у. Уа лил-Кафирина ‘азабун алим

О те, которые уверовали! Когда посланник передаёт вам Откровение, и вы хотите понять и выучить его, и просите пророка читать медленнее, не говорите ему слово «Ра’ина!» которое может произноситься по-еврейски с искажённым, нехорошим значением и которое так производят скверные иудеи, стараясь издеваться над пророком. Когда вы хотите, чтобы он уделил вам своё внимание, говорите: «нзурна!» (Воззри на нас!) – и внимательно слушайте, что пророк вам говорит. А для неверных, издевающихся над пророком, – наказание мучительное в День воскресения!

2:105

إِن يَدْعُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ سَمَائِكُمْ مِنَ الْمَاءِ فَمَا جَاءَكُمُ مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطٌ إِلَّا هَٰؤُلَاءِ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

Ма йауадддуллазина кафару мин Ахлил-Китаби уа лал-Мушрикина ай-йуназзала ‘алайкум-мин хайрим-мир-Раббикум. Уа-ЛЛаху йахтассу би-рахматихи май-йа-ша; уа-ЛЛаху Зул-Фадлил-‘азым

Не хотели бы те неверные из иудеев, обладателей Писания, а также язычники, чтобы вам ниспосылались благость и милость от вашего Господа. Они хотят вам только вреда, но, несмотря на их злобное желание, Господь одаривает Своею милостью, кого пожелает. Ведь Аллах – Обладатель великой щедрости!

2:106

مَا تَسْبَحُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُسِيهَا تَأْتٍ بِخَيْرٍ مِّثْلَهَا أَوْ يَضُرُّهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Ма нансахә нансах мин айатин ау нунсиха нати бихайрим-минха ау мислиха; алам та’лам анна-ЛЛаха ‘ала кули шай-ин-Кадир

Тебя просили (о Мухаммад!) показать знамения, подобные знамениям, посланным Мусе и пророкам сынов Израила. Мы поддерживаем тебя Кораном, и этого достаточно. Когда Мы не поддерживаем следующего пророка знамениями, которые были ниспосланы предыдущему пророку, или заставляем их забыть, Мы посылаем лучшие знамения, чем предыдущие, или похожие на них, что свидетельствует о подлинности следующего пророка. Разве ты не знаешь, что Аллах над всякой вещью мощен?

2:107

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبٍ وَإِن مِّنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

Алам та’-лам анна-ЛЛаха лаху мулкус-самауати уал-ард? Уа ма лакум-минду-ни-ЛЛахи миу-уалиййиу-уа ла насыр

Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и над землёй? И, кроме Аллаха, нет у вас, людей, ни помощника, ни близкого, ни заступника, которые могут оказать вам помощь

2:108

أَمْ يُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلِ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

Ам туридуна ан-тас-алу Расулакум кама су-ила Муса мин-кабл? Уа май-йатабаддалил-куфра бил-имани факад дала сауаассабил

Может быть, вы желаете просить у своего пророка такие же знамения, как ранее просили сыны Израила у Мусы, желая видеть Аллаха своими собственными глазами? Ваша просьба к Мухаммаду скрывает ваше неверие так же, как и просьба сынов Израила в те времена скрывала неверие. Кто заменяет веру неверием и предпочитает упрямото подчинению и истине, тот сбился с прямого пути

2:109

وَدَّ كَيْفَ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُّدُّوَكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كَقَارَأَ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ الْحَقُّ فَاعْتَدُوا واصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهَ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Уадда касирум-мин Ахлил-Китаби лау йаруддунакум-мим-ба’-ди иманикум куффаран, хасадам-мин ‘инди анфусихим-мим-ба’-ди табай-яна лахумул-Хакк. Фа’фу уасфаху хата йатийа-ЛЛаху би-амрих; инна-ЛЛаха ‘ала кули шай-ин-Кадир

Многие обладатели Писания – из иудеев – хотели бы, из-за зависти, отвратить вас, мусульмане, от вашей веры и ввергнуть вас в пучину неверия, боясь, что власть перейдёт к вам, хотя ясна им стала истина, как было сказано в их Писании. Отвернитесь и простите их, пока Аллах не ниспошлёт Своё повеление по этому поводу. В самом деле, Аллах Всемогущий всемогилен над каждой вещью!

2:110

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُعَدُّمُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

Уа акимус-Салата уа атуз-Заках; уа ма тукадди-му ли-анфусикум-мин хайрин-тажи-духу ‘инда-ЛЛлах; инна-ЛЛаха бима та’-малуна Басыр

Совершайте богослужение, выстаивайте молитву, творите закят. То благое и доброе, которое вы уготовите для душ ваших в этой жизни, вы найдёте у Аллаха как награду. Ведь Господь видит, что вы делаете.

2:111

وَقَالُوا لَوْ يَدْخُلْ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ بَلِّغْ أَمَانِيَهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

Уа калу лай-йадухула-ЛЖанната илла манн-кана Худан ау Насара. Тилка аманиййухум. Кул хату бурханакум ин-кунтум садикин

Иудеи и христиане говорят, что никто, кроме них (иудеев и христиан), не войдёт в рай Господний, но это только их напрасные мечты и надежды. Скажи им (о Мухаммад!): «Представьте ваши доказательства, если вы правдивы!»

2:112

بَلَىٰ مَن أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Бала, ман аслама уажхаху ли-ЛЛахи уа хууа мухсинун фалаху ажруху 'инда Раббих; уа ла хауфун 'алайхим уа ла хум йахзанун

Они не найдут никакого доказательства. Поистине, благочестивы те, кто творит добро; их ждёт награда в День воскресения, и не будет страха над ними, и не отягчит их печаль, а будут они в садах благоденствия!

2:113

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَنَسْبِتَنَّ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ سَنَةٍ ۖ وَقَالَتِ النَّصَارَىٰ لَنَسْبِتَنَّ الْيَهُودَ عَلَىٰ سَنَةٍ ۖ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ قَالَتِ الْيَهُودُ نَحْنُمُ بَنِي اللَّهِ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

Уа калатил-Йахуду лайсатин-Насара 'ала шай; уа калатин-Насара лайсатил-йахуду 'ала шай-иу-уа хум йатлунал-Китаб. Казалика калал-лазина ла йа'-ламуна мисла каулихим. Фа-Лаху Йахкуму байнахум Йаумал-Кийамати фи-ма кану фикхи йахталифун

Иудеи говорят, что у христиан нет основы – истинной веры, – а христиане утверждают, что нет основы – истинной веры – у иудеев. И те и другие приводят доказательства из своих Писаний. Подобное же говорят и неверующие из арабов, которые пока не разумеют и ничего не знают об их Писаниях. Они все не правы. В Судный день Аллах рассудит их относительно того, в чём они расходились

2:114

وَمَن أَظْلَمُ مِمَّن مَّتَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَن ذَكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا جِرَّتْ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

Уа манн азламу миммам-мана'а масажида-ЛЛахи ай-йузкара фикхасмуху уа са-'а фи харабиха? Улаика ма канна лахум ай-йадухула илла ха-и-фин. Лахум фид-дунйа хизйуу-уа лахум фил-Ахирати 'азабун 'азым

Одно из проявлений их взаимной вражды и ненависти к мусульманам то, что некоторые из них разрушали друг у друга места поклонения Богу, а многобожники препятствовали мусульманам поклоняться Господу в Неприкосновенной мечети. Кто же нечестивее тех, кто запрещает, чтобы в местах поклонения Господу славилось Его имя, стремясь разрушить эти святыни? Для них в здешнем мире – позор, а в будущем – великое наказание. Они не должны были совершать такого греха, а должны бы были охранять святые места и входить туда со смирением и благоговением. Они не должны были запрещать другим поклоняться Аллаху и славить Его имя в них.

2:115

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ قَائِمًا تَوَلَّوْا قَتَمَ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَظِيمٌ

Уа ли-ллахил-Машрику уал-Магриб; Фа-айнама туаллу фа-самма уаж-ху-ЛЛах. Инна-ЛЛаха Уаси-'ун 'алим

Если многобожники запрещали мусульманам возносить молитвы Господу в мечети Неприкосновенной, то это запрещение не препятствовало мусульманам молиться и поклоняться Аллаху. И восток, и запад, и вся земля – всё принадлежит Аллаху. Где бы мусульмане ни совершали молитву, везде лик Аллаха, который принимает молитву мусульман. Аллах Всеобъемлющ, Вездесущ и Всеведущ!

2:116

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَ اللَّهِ لَوْلَا رَبُّنَا لَأَبُلَاؤُا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّه قَائِمُونَ

Уа калутта-хаза-ЛЛаху уалада. Субханах! Бал-лаху ма фиссамауати уал-ард; куллул-лаху канитун

Иудеи, христиане и неверующие говорят, что у Господа есть сын. Это ложь. Хвала Аллаху! Ему не нужен сын. Он владеет всем, что на небесах и на земле. Всё Ему покоряется и послушно!

2:117

يَدْعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ

Бади-'ус-самауати уал-ард; уа иза када амран-фа-иннама йакулу лаху КУН файакун

Зачем Ему нужен сын?! Он – Творец небес и земли. И всё Его воле послушно. Если Он задумает какое-либо творение, то только скажет: « Будь!» – и оно будет

2:118

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ فَدَّ بَنِي الْآبَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِفُونَ

Уа калал-лазина ла йа'ламуна лаула йукаллимуна-ЛЛаху ау та-тина Айах? Казалика калаллазина минкаблихим-мисла каулихим. Ташабахат кулубухум. Кад баййаннал-айати ли каумий-йукинун

Многобожники из арабов проявляют большое упорство, выступая против призыва Мухаммада. Они ничего не разумеют и просят у Мухаммада знамения, как их предки просили у своих пророков, говоря: «Если бы заговорил с нами Аллах или послал бы нам знамение, мы бы уверовали!» Так говорили сыны Исраила Мусе. Последователи Исы просили, чтобы Аллах ниспослал им небесную пищу. Это потому, что слова и сердца у всех неверующих одинаковы. Верующие всей душой в Аллаха обладают ясным видением, верными знаниями – им ясны знамения Аллаха

2:119

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ

Инна арсалнака билхакки баширау-уа нази-рау-уа тус-алу 'ан Асхабил-Жахим

Мы послали тебя (о Мухаммад!) с непреложной истиной, добрым вестником для верующих и увещавателем для неверных, и ты не будешь отвечать за неверующих – обитателей огня

2:120

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهَدَىٰ وَلَئِن آتَيْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

Уа лан-тарда 'анкал-Йахуду уа лан-Насара хата таттаби-'а миллатахум, Кул инна Худа-ЛЛахи хууал-Худа. Уа ла иниттаба-'та ахуа-ахум ба'даллази жа-ака минал-'илми ма лака мина-ЛЛахи мину-уали-ййиу-уа ла насыр

Не утраждай себя (о Мухаммад!) тем, чтобы угодить упрямым иудеям и христианам. Они не будут довольны тобой, пока ты не последуешь их вере, которая, как они считают, является путём к Богу. Поистине, путь к Богу – это путь ислама! И тот, кто, постигнув истину, следует за их учением, тот не найдёт в Судный день ни близкого, ни заступника, который мог бы спасти его от мучений

2:121

الَّذِينَ آمَنَّا هُمْ الْكِتَابَ بَلَّوْتَهُ حَتَّىٰ تَلَاوْتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

Аллазина атайнахумул-Китаба йатлунаху хакка тилаутих; Ула-ика йу-минуна бих. Уа май- йакфур бихи фа-ула-ика хумул-хасирун

Среди тех, кому Мы ниспослали Тору и Евангелие, есть люди, которые с достойным вниманием относятся к истинам, изложенным в этих Писаниях, замечают искажения, веруют лишь только в истину ниспосланного им Писания и, следовательно, веруют в Коран. Кто не верует в Писание, ниспосланное Аллахом, понесёт большой урон

2:122

تَا تَبِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا بِعَقَبِي أَلَيْبَىٰ أُتِعْتُمْ عَلَىٰكُمْ وَأَنبِي فَضَّلْتُكُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

Йа Бани-Исра-илазкуру ни'-матийаллати ан-'амту 'алайкум уа анни фаддалтукум 'алал-'аламин

О сыны Исраила! Вспомните Мои блага и милость, которыми Я одарил вас, когда спас вас от гнёта Фараона, потопив его. Мы же ниспослали вам манну небесную и перепелов и послали вам пророков и Писание, и всё, что вы имеете, вы получили от Аллаха. Мы же когда-то возвысили вас над всеми остальными людьми, избрав пророков из ваших людей

2:123

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْرِي تَفْسٌ عَنْ نَّفْسِي سَنِينًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَذْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

Уаттаку Йаумал-ла таджи нафсун 'ан-нафсин шай-ау-уа ла йукбалу минха 'адлуу-уа ла танфа'уха шафа-'атуу-уа ла хум йунсарун

И бойтесь Дня, когда душа ничем не сможет возместить за другую душу, и жертва не будет принята за душу, и Господь не примет за неё заступничества. Неверующим не будет в этот День помощи от Аллаха, и не найдут они защитников!

2:124

وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ

Уа из-ибтала Ибрахима Раб-буху би-Калиматин - фаатаммахунн; кала Инни жа'илука лин-наси Имама. Кала уа мин-зуррийяти! Кала ла йаналу 'ахдиз-залимин

Вспомните, как Аллах дал вашему праотцу Ибрахиму указания, которые он в точности исполнил. Аллах сказал Ибрахиму, что сделает его для людей имамом – религиозным руководителем. Ибрахим спросил: «И из моего потомства тоже?» Аллах сказал: «Не получат заветного неправедные», – и указал, что будут среди его потомства праведные и неправедные

2:125

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَا وَانْتَجَدُوا مِن مَّقَامِ إِِبْرَاهِيمَ مُضِلِّي وَعَهْدْنَا إِلَىٰ إِِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

Уа из жа-'алнал-Байта масабатал-линнаси уа амна; уаттахизу мим-Маками Ибрахима мус-алла; уа 'ахидна ила Ибрахима уа Исма-'ила ан таххира Байтийа литта-ифина уал-'а-кифина уаррукка-'иссуду

Вспомните также историю строительства Неприкосновенной мечети в Мекке Ибрахимом и его сыном Исмаилом. В этой истории – увещевание для тех, у которых чистые сердца. Вспомните же, что Мы сделали этот Священный Дом безопасным и надёжным приютом для людей. И Мы приказали людям сделать место стояния Ибрахима при строительстве Каабы местом для молитвы. И Мы заповедали Ибрахиму и его сыну Исмаилу очистить Дом от скверны и превратить в Священное место для совершающих обход, преклоняющихся в молитве перед Аллахом и пребывающих в нём для поклонения Аллаху

وإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيُسِّنِ الصَّمِيرَ

Уа из кала Ибрахиму Раббиж-’ал хаза Баладан Ами-нау-уарзук ахлаху минас-самарати манн амана минхум бил-Ллахи уал Йаумил-Ахир. Кала уа ман-кафара фа-уматти-’уху калилан-сумма адтарруху ила ’азабин-Нар, уа би-сал-масыр

И вот просил Ибрахим Аллаха благословить этот город и сделать его безопасным. Он молился, прося у Аллаха сделать этот город безопасным, наделить обитателей его плодами, – тех из них, кто уверовал в Аллаха и в Судный день. Аллах сказал: «И тем, кто не уверовал, Я дам насладиться на недолгий срок, а потом накажу огнём в День воскресения. Скверно им это воскресение и возвращение!»

2:127

وإِذْ تَرَفُّعَٰنَا بِإِبْرَاهِيمَ الْفَوَاعِدَ مِنَ النَّبِيِّ وَسَامَاعِيلَ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Уа из йарфа-’у Ибрахимул-кауа-’ида минал-Байти уа Исма-’ил, Раббана та-каббал мина; иннака Антас-Сами-’ул-’алим

И вот, Ибрахим со своим сыном Исмаилом закладывают основы Дома и к Господу обращаются с молитвой, говоря: «Господи наш! Наш Творец! Прими от нас это. Ведь Ты слышишь нашу молитву и знаешь наши сокровенные желания!

2:128

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ دَرَجَاتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

Раббана уаж’ална Муслимайни лака уа мин-зуррийайатина Умматам-Муслиматал-лак; уа арина манасикана уа туб ’алайна; иннака Антат-Таууаббур-Рахим

Господи наш! Сделай нас двумя мусульманами, покорными Тебе, а из нашего потомства – мусульманскую общину, преданную Тебе! Научи нас богослужебным обрядам в Твоём Запретном Священном Доме и его окрестностях и прими наше покаяние, если мы забылись или согрешили. Ведь Ты – Прощающий, Милосердный!

2:129

رَبَّنَا وَاتَّعِثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُرَكِّبُهُمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Раббана уаб-’ас фихим Расулам-минхум йатлу ’алайхим Айатика уа йу’аллимухумул-Китаба уал-Хикмата уа йузаккихим; иннака Антал-’азизул-Хаким

Господи наш! И яви из нашего потомства посланника, который передаст им Твои знамения, научит их ниспосланному Тобой Писанию и полезным знаниям, очистит их души. Ведь Ты, поистине, велик и муад в том, что Ты делаешь, приказываешь, запрещаешь!»

2:130

وَمَنْ يَرْعُبْ عَنْ مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

Уа май-йаграбу ’ам-Миллати Ибрахима илла ман сафиха нафсах? Уа лакадистафайнаху фиддунйа; уа иннаху фил-Ахирати ламинас-Салихин

И как хорошо делал Ибрахим, который молился Аллаху и шёл прямым путём истинной веры! А кто отвратится от веры Ибрахима, кроме безрассудных, со спящей душой? Мы избрали его в ближайшем мире, и в будущей жизни он будет среди праведников и приближённых к Нам

2:131

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

Из кала лаху Раббуху аслим кала асламту ли-Раббил-’аламин

Господь сказал Ибрахиму: «Предайся Нам!» Ибрахим сказал: «Предаюсь Господу обитателей миров из джиннов, людей и ангелов!»

2:132

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمَ نَبِيَهُ وَتِغْفُوبًا تَابَ رَبِّي إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

Уа уасса биха Ибрахиму банихи уа йа’-куб; йабаниййа инна-Ллахас-тафа лакумуд-Дина фала тамутунна илла уа-антум Муслимун

Ибрахим завещал это своим сыновьям: «О сыны, Аллах избрал для вас религию Единого Бога, которой вы должны следовать. Не умирайте же, пока не предадитесь Аллаху!» Йакуб (Иаков), внук Ибрахима, также завещал это своим сыновьям

2:133

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتَ إِذْ قَالَ لِنَبِيِّهِ مَا تُعْبُدُونَ مِن بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَٰهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

Ам кунтум шухада– а из хадара йа’-кубал мауту из Кала либанихи ма та’-будуна мимба’ди? Калу на’-буду Илахака уа Илаха абаика Ибрахима уа Исма-’ила уа Ис-хака Илахау-Уахид; уа нахну лаху Муслимун

Вы утверждали, о иудеи, что вы следуете религии Йакуба (Иакова). Разве вы были свидетелями, когда предстала Йакубу смерть, и узнали религию, которой он следовал? Узнайте, что Йакуб и его сыновья были мусульманами, верующими в Единого Бога. Они не были иудеями, как вы, и не были также христианами. Йакуб, когда пришла к нему смерть, собрал своих сыновей и сказал им: «Кому вы будете поклоняться, когда я умру?» Они ответили: "Будем поклоняться твоему Богу, Богу отцов твоих, – Ибрахима, Исмаила и Исхака (Исаака), – Единому Богу, и Ему лишь Мы предддимся".

2:134

بَلِّغْ أُمَّةً قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُم مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Тилка умматун-кад халат. Лаха ма касабат уа лакум-ма касабтум. Уа лат ус-алуна ‘амма кану йа’малун

Почему вы, иудеи, обсуждаете дело этих людей? Это был народ, который ушёл в небытие. Они будут сами отвечать за то, что делали в своей жизни; и вы не будете в ответе за то, что они делали, а будете отвечать только за свои дела

2:135

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

Уа калу куну Худан ау Насара тахтаду. Кул бал Миллата Ибрахима Ханифа, уа ма кана минал-мушрикин

Думая, что их Писание самое лучшее, иудеи говорят: «Будьте иудеями, тогда пойдёте праведным путём.» А христиане говорят: «Будьте христианами, тогда пойдёте праведным путём.» Скажи им (о Мухаммад!): «Ваши веры были искажены, а наш путь – это путь Ибрахима, ведь он не был из многобожников. Мы верим в ислам, который восстановил чистую, прямую религию Ибрахима»

2:136

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْنٰطَ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُعْرِضُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

Кулу аманна би-Ллахи уа ма узсила илайна уа ма узсила ила Ибрахима уа исма-’ила уа Исхака уа йа’-куба уал-асбаты уа ма утийа Муса уа ‘иса уа ма утийаннабиййуна мир-Раббихим. Ла нуфаррику байна-ахадим-минхум, уа нахну лаху Муслимун

Скажите им:» Мы уверовали в Аллаха и в то, что было ниспослано нам в Коране, и в то, что было ниспослано Ибрахиму, Исмаилу, Исхаку, Йакубу и его коленам, и в то, что было даровано Мусе и Исе без искажения, и в то, что было даровано всем остальным пророкам от Господа их. Мы не делаем различий между ними, веруя в одних и отвергая других, и предаёмся Аллаху»

2:137

فَإِنِ آمَنُوا يَجْزِلْ مَا آتَيْنَاهُم بِهِ قَدْرَ اهْتَدَوا وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقِ قَسْتِكَيْبِهِمْ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Фа-ин аману бимисли ма амантум-бихи фака-дихта-дау. Уа ин-тауаллау фа-иннама хум фи шикак; фаса-йакфикахуму-ЛЛаху, уа Хууас-Сами-’ул-’алим

Если они искренне веруют в то, во что вы уверовали, то они пойдут прямым путём. Если они отвратятся и не будут слушать правду, то они будут всегда в разногласии с вами. О Мухаммад! Аллах сохранит и избавит тебя от их препираний. Он ведь всё слышит и знает, о чём они думают

2:138

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ

Сыбгата-Ллах, уа манн ах-сану мина-ЛЛахи сыбгах? Уа нахну лаху ‘абидун

Скажите им, что Аллах повёл нас прямым путём, послав нам новую религию. А что лучше религии Аллаха? И мы поклоняемся только Ему

2:139

لَنْ نُجَاقِبْتَنِي فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ

Кул атухажжу-нана фи-ЛЛахи уа Хууа Раббуна уа Раббукум; уа лана а’-малуна уа лакум а’-малукум, уа нахну лаху мух-лисун

Скажите им : «Зачем вы препираетесь с нами, говоря, что Аллах выбирает пророков только из вашего народа? Ведь Аллах – Господь не одного народа, а всех людей и всех творений. Он шадит, кого хочет, и награждает или наказывает каждого в зависимости от его деяний, а не от его принадлежности к тому или иному народу или его предкам. Нам – за наши дела, вам – за ваши дела. Аллах повёл нас по прямому пути, и, поклоняясь Ему, мы всегда перед Ним искренни!»

2:140

أَمْ تَتَوَلَّوْنَ إِنَّا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْنٰطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنْتُمْ أَغْلَمُ أَمْ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

Ам такулуна инна Ибрахима уа Исма-’ила уа Ис-хака уа йа’-куба уал Асбата кану Худан ау Насара? Кул а-антум а’-ламу амиин-Ллах? Уа манн азламу мимман-катама шахадатан ‘инда-ху мина-Ллах? Уа ма-Ллаху би-гафалин ‘амма та’-малуун

Скажите им: «Зачем вы спорите с нами о том, что Ибрахим, Исмаил, Исхак, Йакуб и их колена были иудеями или христианами, как вы; вы знаете, что Тора и Евангелие были ниспосланы Мусе и Исе после этих пророков? Аллах нам об этом сообщил. Или вы больше знаете, чем Аллах? Аллах также сообщил вам об этом в ниспосланных вам Священных Писаниях. Не скрывайте истины, изложенной в этих Писаниях. Есть ли ещё кто-нибудь нечестивее того, кто скрыл у себя свидетельство Аллаха? Поистине, Аллах не оставляет без внимания того, что вы делаете, и воздаст вам за ваше заблуждение!»

بَلِّغْ أَهْلَهُ فَذَٰ خَلِّتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَنْهَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Тилка Умматун-кад халат. Лаха ма касабат уа лакум-ма касабтум. Уа ла тус-алуна 'амма кану йа'малун

Почему вы, иудеи и христиане, спорите об этих людях? Это – народ, который уже ушёл: ему – то, что он приобрёл, а вам – то, что вы приобрели. И с вас не спросят за то, что делали они

2:142

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا فُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ بَيْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

Са-йакулус-суфаха-у минан-наси ма уа-ллахум ‘ан-Киблати-химул-лати кану ‘алайха? Кул ли-Ллахил-Маш-рику уал маг-риб; йахди май-йаша-у ила Сыратым-Мустаким

Глупцы из иудеев и неразумные из многобожников и лицемеров скажут, осуждая верующих: «Что отвратило их от Киблы, в сторону которой они поклонялись?» Скажи им (о Мухаммад!): «Во власти Аллаха восток и запад, и все стороны. Он выбирает в какую сторону обратиться к Кибле. Он ведёт, кого желает, по праведному пути. В соответствии с Писанием, названным Мухаммаду, настоящая Кибла находится в Каабе».

2:143

لَى النَّاسِ وَبِكُونِ الرُّسُولِ عَلَيْكُمْ سَهِيًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعِ الرَّسُولَ مِمَّن يَنْتَلِبْ عَلَيَّ عَقْبَيْهِ وَإِن كَانَتْ لِكَلْبَةٍ إِلَّا عَلَىٰ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِعَ إِيمَانَكُمْ إِنِ اللَّهُ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَّحِيمٌ

Уа казалика жа’алнакум Умматау-Уасатал-литакуну шуха-да-а ‘алан-наси уа йакунар-Расулу ‘алайкум Шахида. Уа ма жа-’алнал Киблатал-лати кунта ‘алайха илла ли-на-’лама май-йаттаби-’ур-Расула мин-май-йанкали-бу ‘ала ‘акибайх. Уа инканат лакабиратан илла ‘алал-лазина хада-ЛЛлах. Уа ма канна-ЛЛлаху лийуды-’а иманакум. Инна-ЛЛлаху биннаси ла-Ра-у-фур-Рахим

Мы сделали вас, мусульмане, общиной посредников, наделённой рассудительностью и мудростью, чтобы вы были свидетелями людских деяний и чтобы посланник был свидетелем ваших дел и повёл вас по праведному пути, и чтобы вы руководствовались его Сунной и после его смерти. Сначала Мы сделали Киблу в Иерусалиме, которой ты, Мухаммад, держался. Это было сделано для того, чтобы узнать тех, кто послушен Аллаху и последует за пророком Мухаммадом, и тех, кто, из-за чрезмерной, фанатичной любви к своему арабскому роду и наследию Ибрахима, не покoren Аллаху и не захочет идти по праведному пути, указанному в Коране. Обратиться в сторону Иерусалима было трудно, но не для тех, кого Аллах повёл прямой дорогой. У того, кто обратился к Иерусалиму своевременно, когда ему было приказано, никогда не пропадёт вера. Ведь Аллах не таков, чтобы губить вашу веру. Аллах с людьми кроток и милосерден!

2:144

فَذَٰ تَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلْتُوَلِّبْنِكَ بِنَاءَ تَرَضَاهَا قَوْلًا وَجْهِكَ سَمَطَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوهَكُمْ سَطْرَةَ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِعَاقِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ

Кад нара такаллаба уажжика фис-сама; фалануаллийаннака Киблатан-тардаха. Фа-уалли уажхака шатрал-Масжидил-Харам. Уа хай-су ма кунтум фауаллу уужухакум шатрах. Уа инналлазина утул-Китаба лайа’ ламуна ан-нахул-хакку мир-Раббихим. Уа ма-ЛЛлаху бигафилин ‘амма йа’-малун

Мы видим, как ты (о Мухаммад!) обращал своё лицо к небу, надеясь, что Аллах ниспослёт тебе Откровение, внушая тебе обратиться в сторону Каабы вместо Иерусалима: ведь ты любишь Каабу, потому что она – Кибла Ибрахима, первого из посланников и праотца иудеев и арабов, и в ней Дом Ибрахима. Поистине, это – общая Кибла, отличающаяся от Киблы иудеев. И вот Мы обращаем тебя к Кибле, которой ты будешь доволен. Поверни же своё лицо в сторону Запретной мечети! И, верующие, где бы вы ни были, обращайтесь ваши лица в её сторону! Люди, которым даровано Писание, осуждают вас за обращение в сторону Каабы, хотя знают из своих Писаний, что это – указание Господа, что вы – люди Каабы и что Аллах предопределяет для каждой религии Киблу, но они хотят посеять сомнение в ваших сердцах по отношению к вашей религии и отвратить вас от неё. Аллах не остаётся в небрежении к тому, что вы делаете!

2:145

وَلَيْنِ آتَيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَكْفُرُ آبِيَهُ مَّا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتِهِمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِن آتَيْتَهُمْ آهْوَاءَهُمْ مِّن بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

Уа ла-ин атайтал-лазина утул-Китаба би-кулли Айатимма таби-’у Киблатак; уа ма анта би-таби-’ин-Киблатахум, уа ма ба-’духум-би-таби-’ин Киблата ба-’д. Уа ла-иниттаба’-та ахуа-ахумимм-ба-’ди ма жа-ака минал-’илми иннака изалла миная-залимин

Те, кому даровано Писание, не признают вашу Киблу из-за упрямства и нежелания следовать по указанному пути, и какое бы доказательство ты, о посланник, ни представил им, они всё равно не обратятся к твоей Кибле. Если иудеи надеются, что ты обратишься (о Мухаммад!) к их Кибле, и свяжутся свои принятие исламской религии с этим, то они напрасно надеются. Ты не обратишься к их Кибле. Да и те, которым даровано Писание, не следуют Кибле других. Христиане не следуют Кибле иудеев, а иудеи не следуют Кибле христиан. Каждая община думает, что права только она. Следуй своей Кибле и не слушай их. А если ты последуешь дорогой их страстей после того, как пришло к тебе знание, ты, конечно, тогда будешь из нечестивых

2:146

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ وَإِنَّ قَرِيبًا مِّنْهُمْ لَيَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْتَمُونَ

Аллазина атайна-хумул-Китаба йа’-рифунаху кама йа’-рифуна абна-ахум; уа инна фарикам-минхум ла-йак-тумунал-Хакка уа хум йа’ ламун

Те, кому даровано Нами Писание, знают, что обращение к Кибле в Мекке – это истина, и знают, что ты – тот посланник, который упомянут в ниспосланных им Писаниях и в которых говорится, что ты молишься, обращаясь в сторону Каабы. Они знают эту истину так хорошо, как знают своих сыновей, но ведь среди них есть такие, которые скрывают эту истину, хотя и знают об этом, следуя своим страстям из-за фанатизма к своей религии, чтобы сохранить свою власть и ввести вас в заблуждение

2:147

الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُفْتَرِينَ

Ал-Хакку мир-Раббика фала такунанна миналумутарин

Истина исходит от твоего Господа, Аллаха Всевышнего (о Мухаммад!). Будь уверен и не слушай неправду, которую говорят неверующие. Не будь же в числе сомневающихся относительно обращения к Кибле в Мекке!

2:148

وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّبُهَا فَاسْتَفِئُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Уа ли-куллиу-уйжхатун хууа мууаллиха фастабикул-хайрат. Айна ма таку-ну йа-ти бикуму-ЛЛлаху-жами-’а. Инна-ЛЛлах ‘ала кулли шай-ин-Кадир

Кибла, к которой Мы обратили тебя, – твоя Кибла и Кибла твоей общины. У каждой общины своя Кибла, куда она обращается во время молитвы в соответствии со своей религией. В этом нет превосходства. Старайтесь обогнать друг друга в добрых делах, и Аллах воздаст вам за это. Где бы вы ни были, Аллах соберёт вас всех в День воскресения. Поистине, Аллах над каждой вещьюмошен – над смертью и над воскресением!

2:149

وَمِن حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلًا وَجْهِكَ سَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِعَاقِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

Уа мин хай-су харажта фауалли уаж-хака шатрал Масжидил-Харам; уа иннаху лал-хакку мир-Раббик. Уа ма-ЛЛлаху бигафилин ‘амма та’-малун

И откуда бы ни вышел ты, и где бы ты ни был – дома или в пути, обращай своё лицо при молитве в сторону Запретной мечети, ибо это – истина от твоего Всепрощающего Господа. Следуй ты и твоя община этой истине. Аллах не остаётся в небрежении к вашим делам и поступкам и наградит вас за это. Поистине, Он знает все ваши деяния!

2:150

وَمِن حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلًا وَجْهِكَ سَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوهَكُمْ سَطْرَةَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَئِنَّمْ يَعْمَبِي عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

Уа мин хай-су харажта фауалли уаж-хака шатрал Масжидил-Харам; уа хайсу ма кунтум фауаллу уужухакум шатраху ли-алла йакуна лин-наси ‘алайкум хужжатун иллаллазина заламу минхум; фала тахшаухум уахшауни, уа ли-утимма ни-’мати ‘алайкум уа ла-’аллакум тахтадун

И откуда бы ты ни вышел, обращай своё лицо в сторону Запретной мечети, и, где бы вы ни были, дома или в дороге, обращайтесь ваши лица, община Мухаммада, в её сторону, чтобы не вызвать у несправедливых людей, противопоставляющих себя вам, нареканий, если вы не будете обращаться к Кибле, указанной вам Аллахом. Тогда иудеи скажут: «Как же Мухаммад молится, обращая лицо в сторону Иерусалима, в то время как посланник, упомянутый в нашем Писании, должен молиться, обращаясь в сторону Каабы?» А многобожники из арабов скажут: «Как же Мухаммад не обращается в сторону Киблы Ибрахима, хотя он говорит, что придерживается его религии?» Нечестивцы и отклонившиеся от пути Аллаха из обеих групп скажут, что ты обращаешься в сторону Каабы, потому что очень любишь свою общину и свою родину. Не бойтесь их, – ведь они не смогут причинить вам зла, – а бойтесь и не слушайтесь Меня, чтобы Я мог завершить милость вам, – может быть, вы благодаря этой Кибле будете твёрдо стоять на праведном пути!

2:151

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّبُكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

Кама арсална фикум Расулам-минкум йатлу ‘алайкум Айатина уа йузаккикум уа йу’аллимикум-ма лам такуну та’-ламун

Вы стали обращать лицо в сторону Запретной мечети после того, как Мы назначили вам посланника из вас: он читает вам Наши айаты, учит вас Писанию и мудрости, очищает вас – ваши души и умы – от скверны многобожия, безнравственности и нечестивых привычек и обучает вас тому, что вам было прежде неизвестно. Раньше вы жили в язычестве, в глубоком заблуждении и не шли праведным путём истины

2:152

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاسْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ

Фазкуруни аз-куркум уашкуру ли уа ла такфурун

Помните же Меня, верующие, исполнением Моих заветов. Я вспомню вас Своей наградой. Будьте благодарны Мне за благо и не ослушайтесь Моих повелений!

2:153

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

Йа аййухаллазина амануста-’ину бис-Сабри уас-Салах; инна-ЛЛлаху ма-’ас-сабирин

О верующие, обращайтесь за помощью к терпению и молитве – основе исламских обрядов. Поистине, Аллах благоволит к тому, кто терпелив и стоек духом!

2:154

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَمْوَاتٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ

Уа ла такулу лимай-йукталу фи сабили-ЛЛахи амуат. Бал ах-йа-уу-уа лакил-ла таш-’урун

Поистине, терпение ведёт к благу и счастью в ближайшей жизни и в будущей! Не отказывайтесь от борьбы на пути Аллаха и не бойтесь смерти! Люди, погибшие на пути Божьем, не мертвы! Нет! Они живы, в раю, но живые в ближайшей жизни не понимают этого

2:155

وَتَلْبَسُوْكُمْ يَسْبِءٌ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ اْلْاَمْوَالِ وَالْاَنْفُسِ وَالتَّمْرَاتِ وَتَسَّرَ الصّٰبِرِيْنَ

Уа ланаблу-уаннакуми-бишай-им-минал-хауфи уалжу’и уа наксым-минал-амуали уал-анфуси уас-самарат; уа башширис-Сабирин

Терпение – это щит верующего и его оружие. Им он преодолевает трудности и беды, с которыми встречается. Мы испытываем вас то тем, то другим способом: страхом, голодом, недостатком, некоторыми потерями имущества, жизни близких и плодов. Только стойкость спасёт вас от этих тяжёлых испытаний. Обрадуй (о Мухаммад!) терпеливых,

2:156

اَلَّذِيْنَ اِذَا اَصَابَتْهُمُ مُصِيْبَةٌ قَالُوْٓا اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ

Ал-лазина иза асабат-хум-мусыбатун-калу инна ли-ЛЛахи уа инна илайхи ражи-’ун

тех, которые, когда постигнет их бедствие, верят, что благо и бедствие от Аллаха Вездесущего, и говорят: «Поистине, мы во власти Аллаха, и лишь к Нему мы возвратимся! Мы благодарим Его за блага и терлим бедствия и при награде и при наказании»

2:157

اَوَلَيْكَ عٰلَمُهُمْ صَلٰوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَّاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُوْنَ

Ула-ика ‘алайхим салауатум-мир-Раббихим уа рахма; уа ула-ика хумул-Мухтадун

Это – те, над которыми благословение и милость от их Господа, и они идут верным путём

2:158

اِنَّ الصّٰغَا وَالْمَرْوَةَ مِنَ شَعٰنِرِ اللّٰهِ فَمَنْ حٰجَّ الْبَيْتَ اَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ اَنْ يَّطَّوَّفَ بِهَمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَاِنَّ اللّٰهَ شٰكِرٌ عَلِيْمٌ

Ин-нас-Сафа уал Маруата мин-Ша-’а-ири-ЛЛлах. Фаман хажжал-Байта ауи-’тамара фала жунаха ‘алайхи айяттауауафа бихима. Уа мантатау-’а-’а хайран-фа-инна-ЛЛаха Шакирун ‘алим

Так же, как Аллах возвеличил Каабу, сделав её Киблой, в сторону которой мусульманам нужно обращаться во время молитвы, Он возвеличил «ас – Сафа» и «аль – Марва» – два холма, сделав их заповедными местами Божьими для совершения одного из обрядов хаджа. И нет греха в том, что тот, кто совершает паломничество к Дому или посещает его, после обхода вокруг Каабы, будет ходить между этими двумя холмами. Среди вас были люди, которым не хотелось это делать, потому что так делали в пору язычества. Но, поистине, это – один из ритуалов ислама. Верующий должен стремиться к благодеяниям. Аллах знает все деяния верующих и наградит их за это

2:159

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَا اَنْزَلْنَا مِنَ الْكِتٰبِ وَاَلْهَدٰى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنّٰسِ فِي الْكِتٰبِ اُولٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللّٰهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللّٰعِنُوْنَ

Инналлазина йактумуна ма анзална минал-баййинати уал-худа мим-ба’ди ма баййан-наху линнаси фил-ула-ика йал-’анумуху-ЛЛаху уайал-’ану-хумулла-’инун

Те, которые отрицали вашу религию, делятся на две группы: первая – те, которые знают Писание и истину, но сознательно утаивают её из-за упрямства; вторая – неверующие, у которых так ослепли сердца, что они не ведают правды и верят в многобожие, а не в Единого Бога. Люди Писания, которые узнали (о Мухаммад!) в знамениях твою истину, постигли правду твоей религии, но скрывают от людей то, что Мы ниспослали им из ясных знамений прямого руководства, после того как Мы разъяснили это людям в Писании, – этих проклянёт Аллах и не пощадит их, и проклянут их проклинающие верующие, джины и ангелы, желая им лишиться пощады Аллаха

2:160

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْٓا وَاَصْلَحُوْٓا وَبَيَّنُوْٓا فَاُوْلٰٓئِكَ اَنْتَوْبُ عَلَيْهِمْ وَاَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ

Иллал-лазина табу уа аслаху уа баййану фа-улаика атубу ‘алайхим; уа А-нат-Таууабур-Рахим

Кроме тех, которые обратились к Аллаху с покаянием, творили благое и разъясняли то, что скрывалось о посланнике и исламе. Аллах примет их покаяние и простит их грехи: ведь Он – Милостивый, Щедающий и прощает грехи людям!

2:161

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا وَمَاتُوْا وَهُمْ كٰفِرًاۙ اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالنّٰسِ اَجْمَعِيْنَ

Инналлазина кафару уа мату уа хум куффарун ула-ика ‘алайхим ла-’нату-ЛЛахи уал-мала-икати уаннаси ажда’ин

Те, которые не веровали и умерли, будучи неверными, и не раскаялись – над ними проклятие Аллаха, ангелов и всех праведных людей!

2:162

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يَحْفَظُ عَنْهُمْ الْعَذٰبُ وَلَا هُمْ يُنظَرُوْنَ

Халидина ла йухаффару ‘анхумул-’азабу уа ла хум йунзарун

Они будут вечно пребывать под этим проклятием, а в аду не будет облегчено им наказание и не будет дано им отсрочки, если они попросят

2:163

وَالْهٰكِمُ اِلَيْهِ وَاِِذْ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ

Уа Илахукум Илахуу-Уахид; Ла илаха илла Хууар-Рахма-нур-Рахим

Ваш Бог – Един! Нет другого божества, кроме Него, Милостивого, Милосердного! Он был милосерден к Своим рабам в их творении и создании

2:164

يَخْلِفُ اللَّيْلُ وَالنّٰهَارَ وَالْفُلْكَ اَلَّتِي تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ يَمًا تَبْفَعُ النَّاسَ وَمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَاَخْتٰ بِهِ الْاَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا وَتَبَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دٰٓبَّةٍ وَتَضْرِيْبُ الرِّجّٰحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ لَآيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُوْنَ

Инна фи халкис-самауати уал-арды уахтилафил-лайли уан-нахари уал фулкиллати тажри фил-бахри бима йанфа-’уннаса уа ма анзала-ЛЛаху минас-сама-и мим-ма-ин фа-ахйа бихил-арда ба-’да маутиха уа баса фиха мин кули даббатуи-уа тасрифиррийахи уас-сахабилмусаххари байнас-сама-и и х’алк’и ас-самавати ва ал-’арди ва их’ тилафи ал-уал-арды ла Айатил-ли-каумиий-йа’килун

Аллах послал знамения каждому разумному человеку о Своём существовании и Божественной мощи. Поистине, в устройстве небес, где регулярно движутся планеты и откуда идут тепло и свет для нашего мира, в творении земли, где море и суша, в полезной смене дня и ночи, в кораблях, которые плывут по морям, чтобы перевозить людей и необходимые им грузы, в воде, которую Аллах нисвоздит с неба и оживляет ею землю, растения и скот, во всём сущем, что Он рассыял по земле, в смене ветров и движении облаков, принуждённых носитьсь между небом и землей, – знамения Аллаха для тех, кто разумеет! Разве это было создано само собой, или это творение Аллаха Всеведущего и Всемогущего?

2:165

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّبِعُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَنْدَادًا يُحِبُّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ آمَنُوْٓا اَسَدُوْٓا حٰثًا لِّلّٰهِ وَلَوْ بَرَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اِذْ يَتْرَوْنَ الْعَذٰبَ اَنْ اَلْقَوْهُ لِلّٰهِ جَمِيْعًا وَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعَقٰبِ

Уа минаннаси май-йаттахизу мин-дуни-ЛЛахи андадай-йухиббунахум кахубби-ЛЛлах. Уаллазина аману ашадду хубабли-ЛЛлах. Уа лау йараллазина заламу из йараунал-’азаба аннал-Куу-уата ли-ЛЛахи жами-’ану-уа анна-ЛЛаха Шадидул-’азаб

Несмотря на ясные знамения Аллаха, среди людей есть такие, у которых ослепли сердца, и они почитают наравне с Аллахом другие божества. Они их слушают, почитают и любят, как должно любить только одного Бога. А те, которые уверовали, любят Аллаха Единого и всегда искренне повинуются Ему. Но если многобожников постигнет несчастье, они начинают сомневаться в своих божествах и обращаются к Всемогущему Аллаху. Если бы эти нечестивые узнали наказание, которому они подвергнутся в День воздаяния, они поняли бы, что Аллах всемогущ над всем и суров в Своём наказании, и они не совершали бы своих грешных поступков

2:166

اِذْ يَتَّبِعُ الَّذِيْنَ اَتَّبَعُوْٓا مِنَ الَّذِيْنَ اَتَّبَعُوْٓا وَاَرٰٓوْا الْعَذٰبَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْاَسْتَبٰتُ

Из табарра-аллазинатту-би’у минал-лазинат-таба-’у уа раа-уул-’азаба уа такатта’ат бихимул-асбаб

В День воздаяния те, кто вёл за собою других, кто был примером для других в неверии и неповиновени, отделятся от тех, кто следовал за ними, и скажут им: «Мы не призывали вас следовать за нами по грешному пути. Это было ваше желание и неразумное поведение». Связи и дружба, которые были между ними в ближней жизни, оборвутся, и те, за которыми следовали, станут врагами с теми, которые следовали за ними

2:167

وَقَالَ الَّذِيْنَ اَتَّبَعُوْٓا لَوْ اَنَّ لَنَا كَرْهًا قَسِيْرًا مِّمُّهُمْ كَمَا يَنْتَرُوْٓا وَمَا كَذٰلِكَ يُرِيْهِمُ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ حَسِرٰتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخٰرِجِيْنَ مِنَ النَّارِ

Уа калал-лазинаттаба’у лау анна лана карратан-фанатабарра-а минхум кама табарра-’у минна. Казалика йурихиму-ЛЛаху а’-малахум хасаратин ‘алайхим. Уа ма хум-бихарижина минан-Нар

И поймут те, которые следовали за ними, что они были в заблуждении, следуя по неправедному пути, и скажут: «О, если бы нам был возможен возврат отсюда! Мы отделились бы от них так же, как они отделились теперь от нас!» Так Аллах представит им их грешные деяния, и они раскаются, будучи брошены в ад, и из огня им нет уже выхода

2:168

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ كُلُوْٓا مِمَّا فِي الْاَرْضِ حَلٰلًا طَيِّبًاۙ وَلَا تَتَّبِعُوْٓا حٰطُوَاتِ الشَّيْطٰنِ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ

Йа-эййухан-насу кулу мимма фил-арды Хал-алан тай-йиба; уа ла таттаби’у хутууатиш-Шай-тан. Иннаху лакум ‘адуу-ууммубин

О люди! Из того, что есть на земле, ешьте только доброе и дозволенное Аллахом. Не следуйте шайтану, который соблазняет вас есть недозволенное или отказываться от дозволенного Аллахом. Ведь вы уже знаете, что шайтан – ваш заклятый враг и подталкивает вас совершать плохие дела

إِنَّمَا تَأْمُرُكُمْ بِالصَّوِّءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

Иннама йа-мурукум-бис-су-и уал-фах-ша-и уаан-такулу ‘ала-ЛЛахи ма ла та’-ламун

Шайтан подталкивает вас на злые, мерзкие дела. Он только вредит вам. Он посеет в вас сомнения, возбудит воображение ложными иллюзиями. И вы будете возводить на Аллаха то, о чём не ведаете сами относительно запрещённого и разрешённого

2:170

إِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْلُو كَانُوا هُمْ لَا يَعْقِلُونَ

Уа иза кила лахумуттаби-’у ма анзала-ЛЛаху калу бал наттаби-’у ма алфайна ‘алайхи абаана. Ауалау канна аба-ухум ла йа’-килуна шай-ау-уа ла ла йахта-дун

Те, которые не идут прямым путём, привыкли следовать за тем, за чем шли их отцы. И когда призывают их следовать за тем, что ниспослано Аллахом, они отвечают: «Нет, мы не откажемся от того, на чём застали наших отцов». Предпочтение «пути отцов» прямому пути, указанному Аллахом, – это большой грех. Неужели и тогда, когда их отцы лишены были разума и не шли по прямому пути?

2:171

وَمَثَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَتَعَوَّضُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دَعْوًا وَنِدَاءً ضَمُّ بَكُمْ غُمٌّ فَهَمْ لَا يَحْقِرُونَ

Уа масалуллазина кафару камасалиллази йа-н-’ику бима ла йасма-’у илла ду’а-уа-уа нида-а. Суммум-букмун ‘ум-йун-фахум ла йа’килун

Тот, который призывает к Истине Аллаха неверующих, отрицающих Его знамения, подобен пастуху, который кричит на скотину, и она не может различить слов, а только слышит зов и крики и ничего не понимает: они глухи, немы, слепы к истине, ничего доброго не говорят и не разумеют

2:172

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كَلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاسْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

Йа-аййухаллазина аману кулу мин-таййибати ма разакнакум уашкуру ли-ЛЛахи ин-кунтум иййаху та’будун

Мы разрешили людям есть дозволенную пищу, которой Мы наделили их на земле, и запретили им идти по стопам шайтана. Если они так сделают, они пойдут прямым путём истины. А если они этого не сделают, Мы только верующим покажем, что разрешено и что запрещено, и направим их на прямой путь. О вы, которые уверовали! Ешьте из благой пищи, которой Мы наделили вас, и благодарите Аллаха за Его милость, проявляющуюся в разрешении вам благой пищи и направлении вас на путь повиновения Ему, чтобы ваше поклонение Ему было совершенным!

2:173

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَالْحَمَّ وَالْجُنْبُورَ وَمَا أُولَىٰ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَنْ أَصْطَلَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

Иннама харрама ‘алайкумул-май-тата уаддама уа лахмал-хин-зири уа ма у-хилла бихи ли-гайри-ЛЛaх. Фаманид-турра гайра багиу-уа ла ‘адин-фала исма ‘алайх. Инна-ЛЛаха Гафурур-Рахим

Запрещённая пища не та, про которую говорят неверующие. Запрещено вам, о верующие, употреблять в пищу только мертвечину, кровь, свиное мясо и то, что заколото с именем других, а не Аллаха. Кто же будет вынужден есть запрещённую пищу, не будучи нечестивым или непослушным, – нет греха на нём, при условии, что он этой запрещённой пищи не съест больше, чем требуется для утоления голода, и не будет стремиться её достать, как делали это во времена невежества. Ведь Аллах – Прощающий и Милосердный!

2:174

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَسْتَكْتِرُونَ بِهِ تَمَتًّا قَلِيلًا أَوْلِيكَ مَا تَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارُ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Инналлазина йактумуна ма анзала-ЛЛаху минал-Китаби уа йаштаруна бихи саманан-калилан ула-ика ма йа-кулуна фи бутунихим иллан-Нара уа ла йукаллимухуму-ЛЛаху йаумал-Кийамати уа ла йузаккихим уа лахум ‘азабун алим

Но есть знающие, которые утаивают части из Писания, ниспосланного Аллахом, чтобы получить какие-то привилегии в своей жизни: ведь иудеи скрывали многое из Торы о посланнике и его атрибутах, боясь, что последовавшие за учением Торы станут мусульманами, и они потеряют свою власть и привилегии. Скрывающие то, что ниспослал Аллах в Торе, и тем самым приобретающие что-либо малочинное из переходящих благ, – они утробы свои наполняют только огнём. Аллах не обратит к ним слова в День воскресения и не очистит их. Для них – сильное, мучительное наказание!

2:175

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الصَّلَاةَ بِالْهَدَىٰ وَالْعِدَابَ بِالْعَفْوَةِ فَمَا أَضْرَبَهُمْ عَلَى النَّارِ

Ула-икаллазинаштаратууд-далалата бил-худа уал-’азаба бил-магфирах. Фама асбарухум ‘алан-Нар

Они – те, которые предпочли заблуждение прямому пути Аллаха и тем самым заслужили наказание вместо прощения. Они будут наказаны в будущей жизни и не будут прощены. Таким образом, они купили ложь за истину и заблуждение – за прямой путь Аллаха. Удивительно, как они не боятся наказания и делают всё то, что ведёт их к нему!

2:176

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ تَرَلَّ الْكُتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَوِي سَفَاقٍ بَعِيدٍ

Залика би-анна-ЛЛаха наззалал-Китаба бил-Хакк. Уа инналлази-нахталафу фил-Китаби лафи шикаким-ба’ид

Наказание, к которому они идут – воздаяние за их неверие в Писание Аллаха, ниспосланное им с истиной. Те, которые любят препираться и спорить между собой, отстранились от истины, не согласившись с этим Писанием, исказили Писание Аллаха, об’ясняя его неправильно, конечно, окажутся в расколе

2:177

عَلَىٰ حُبِّ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّزْقِ وَأَقَامِ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ وَعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالصَّرَاءِ وَجِبْنَ النَّاسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

Лайсал-бирра ан-тууаллу уужухакум кибалал-Машрики уал-Магриби уа лакиннал-бирра манн амана би-ЛЛахи уал Йаумил-Ахири уал-мала-икати уал-Китаби уан-набиййин; уа атал-мала ‘ала хуббихи зауил-курба уалйатама уал-масакина уабнас-сабили уас-са-илина уа фир-рикаб; уа акамас-Салата уа атаз-Закаа; уалмуфуна би’ахдихим иза ‘ахаду; уас-Сабирина филба-са-и уаддарра-и уа хинал-бас. Ула-икаллазина саадаку, уа улаика хумил-Муттакун

Люди много говорят о Кибле – куда им обращать свои лица: на восток или на запад. Но не в этом выражается благочестие. Благочестие и благо жиждуются на основах истинной веры, добродетели и богослужении: во-первых, веры в Аллаха, в День воскресения и Суда, в наказание и награду в будущей жизни, веры в ангелов, в ниспосланные Аллахом Святые Писания и в пророков; во-вторых, добровольного пожертвования из своего имущества, несмотря на любовь к нему, бедным родственникам и сиротам, нуждающимся, путникам, не имеющим денег для продолжения своего пути, просящим, просить которых заставила нужда, а также для освобождения рабов; в-третьих, выстаивания обрядовой молитвы по часам; в-четвёртых, раздачи очистительной милости (закят); в-пятых, исполнения своих обещаний; в-шестых, терпения и стойкости в несчастиях, бедствиях и во время войн и битв с врагами. Те, которые обладают всеми этими добродетелями и которые истинно верят, они – богобоязненные, отстранившиеся от грехов

2:178

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعُودُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ فَمَنْ عُقِبَ لَهُ مِنْ أَجِبِهِ سَبْعٌ مِائَةٌ فَمِنَ الْبِغْوَ وَالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ مِّنَ اعْتَدَىٰ بِغَدِّ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Йа-аййухаллазина аману кутиба ‘алайкумул-Кисасу фил-катла; ал-хурру билхурри уал ‘абду бил-’абди уал-унса бил-унса. Фаман ‘уфийа лаху мин ахихи шай-унфаттиба-’ум-бил-ма’-руфи уа ада-ун илайхи би-их-сан. Залика тахфифум-мир-Раббикум уа рахмах. Фаманин-’тада ба’-да залика фалаху ‘азабун алим

По отношению к преднамеренному убийству Аллахом предписаны верующим законы (шариат). О те, которые уверовали! Не следуйте за несправедливым возмездием язычников. Мы предписали вам возмездие за преднамеренное убийство: свободный – за свободного, раб – за раба и женщина – за женщину. Основа возмездия – убить убийцу. Если те, которые имеют право на возмездие, не хотят сделать это разумно, чтобы никого иметь право получить выкуп за убитого. Они не должны мучить убийцу. Убийца должен немедленно возместить за своё преступление. Этот мусульманский шариат гуманнее, чем закон Торы, где возмездие означает – убить убийцу. В исламском шариате – облегчение от Аллаха и милость, так как те, которые имеют право на возмездие, могут простить убийцу. Тому, кто не будет следовать в этом шариату и нарушит его, будет мучительное наказание в настоящей и будущей жизни

2:179

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

Уа лакум фил-Кисасы Хайатуй-йаулиил-албаби ла’аллакум таттакун

Велика милость Аллаха в шариате в отношении возмездия. Благодаря ей в обществе царит безопасная и спокойная жизнь. Любой, у кого возникнет мысль о намеренном убийстве, знает, что он сам погибнет из-за этого, и поэтому раздумает совершить преступление. Так он спасёт свою жизнь и жизнь того, кого хотел убить. Если совершить акт возмездия и убить невиновного за преступника, как делали раньше, при язычестве, то тогда не будет защиты и безопасности в обществе. Разумные люди должны понимать, что для них в возмездии – жизнь. Может быть, они будут богобоязненны!

2:180

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

Кутиба ‘алайкум иза хадара ахадакумул-мау-ту интарак а хай-ранилуасыййату лил-уалидайнин уал акрабина билма’-руф; хаккан ‘алал-Муттакин

Как шариат о возмездии – для блага людей и сохранения спокойствия в обществе, так и шариат о завещании направлен на благо семьи и сохранение её целостности. Тот, кто чувствует приближение смерти, должен правильно распорядиться своим имуществом – оставить из своего добра часть родителям и близким родственникам, не имеющим права на наследство. Ему нужно сделать это разумно, чтобы никого из нуждающихся не обделить. Завещание – это обязательство для верующих и богобоязненных

2:181

فَمَنْ تَدَلَّىٰ بَغَدًا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَىٰ الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Фама-баддалаху ба’-да ма сами-’аху фа-иннама ис-муху ‘алаллазина йубаддилунах. Инна-ЛЛаха Сами-’ун ‘алим

Завещание нужно исполнять и его нельзя изменить, если оно справедливо. Кто, прослушав завещание, потом изменит его, тот возьмёт большой грех на душу и будет сильно наказан за это. Завещатель в этом не виноват. Ведь Аллах – Слышащий, Знающий, Всеведущий!

2:182

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصِي جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بِنَهْمِهِمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

Фаман хафа миммусын-жанафан ау исман-фааслаха байнахум фала исма ‘алайх; инна-ЛЛаха Гафурур-Рахим

Если же завещание несправедливо и лишает бедных родственников части наследства, а всё завещается богатым родственникам или дальним родственникам, или бедным неродственникам, тогда нет греха в стремлении исправить несправедливость завещания.
Ведь Аллах Прощающ и Милосерден!

2:183

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

Йа-аййу-халлазина аману кутиба ‘алай-кумус-Сыйаму кама кутиба ‘алаллазина мин кабликум ла-‘алла-кум таттакун

О те, которые уверовали! Мы предписали вам возмездие и завещание для преобразования вашего общества и сохранения ваших семей. Мы также предписываем вам пост для воспитания ваших душ, улучшения вашего поведения, предпочитая вас немому животному, которое подчиняется только своим страстям и инстинктам. Предписан вам пост так же, как он предписан тем, кто был до вас, - может быть, вы будете богобоязненны! Пост воспитывает и укрепляет ваши души

2:184

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَن تَصُومُواْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

Аййамам-ма’-дудат, фаман-кана минкум-маридан ау ‘ала сафарин-фа-‘иддатуммин аййамин ухар. Уа ‘алаллазина йуты-кунаху фидиатун та-‘аму мискин. Фаман-татаууа-‘а хай-ран фахуау хайрул-лах. Уа антасуму хайрул-лакум ин кунтум та‘ламун

Вам предписан пост в определённые дни. Если бы Аллах пожелал, Он бы предписал вам поститься большее число дней, но Он не предписал вам в посте то, что вам не по силам. Тот, кто из вас болен, и пост может быть вреден при этой болезни, и тот, кто в пути, имеют право не соблюдать пост. Он может поститься такое же число дней в другое время (когда вернётся из поездки или выздоровеет). А те, которым по какой- либо причине вредно соблюдать пост (например, старость, неизлечимые болезни), могут не поститься, но взамен должны накормить бедного. Кто же постится не только во время обязательного поста – Рамадана, – а по доброй воле будет поститься дополнительно, – это лучше для него. Ведь пост всегда на благо тому, кто знает обряды религии

2:185

ذِي النَّاسِ وَيَتِيَاثٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالَّذِينَ فَطَرَ صَيْحُمُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُواَ الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواَ اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Шахру Рамада-налласи узнила фикхил Кур-ану худал-линнаси уа баййинатим-минал-хужа уал-фуркан. Фаман шахида мин кумуш-Шахра фал-йасумх. Уа манн-кана маридан уа ‘ала сафарин-фа‘иддатум-мин аййа-мин у-хар. Йуриду-ЛЛаху бикумулуйсра уа ла йуриду бикумуд‘уср. Уа литукмилул-‘иддата уа дитук-аб-бирру-ЛЛаха ‘ала ма хадакум уа ла-‘аллакум ташкурун

Для предписанного поста – месяц Рамадан. Он дорог Аллаху. В этот месяц был ниспослан Священный Коран с ясными знаменаниями и аятами, ведущими к благу, как руководство для всех людей и как раз’яснение прямого пути, отделяющего истину от лжи. Кто из вас в этот месяц находится дома, тот в продолжение его должен соблюдать пост; а тот, кто болен или находится в пути, может поститься столько же дней в другое время. Аллах не хочет для вас затруднения, а хочет облегчения, чтобы вы полностью выдержали пост и славили Аллаха за то, что Он направил вас прямым путём. Может быть, вы будете благодарны!

2:186

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُواْ لِي وَلْيُؤْمِنُواْ بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ

Уа иза са-алака ‘ибади ‘анни фа-инни Кариб; ужибу да-‘уатад-да-‘и иза да-‘ани фал йастажибу Ли уал-йумину би ла-‘аллахум йаршудун

Я знаю, что делают Мои рабы. Когда Мои рабы тебя (о Мухаммад!) спрашивают: «Близок ли Аллах к нам, чтобы Он знал, что мы скрываем, об’являем или оставляем?» Скажи им (о Мухаммад!), что Я ближе к ним, чем они могут себе представить. Доказательство этого – молитва просящего, доходящая до Меня сразу. И Я отвечаю молящемуся, когда он взывает ко Мне. Пусть же они отвечают Мне верой в Меня и послушанием. Может быть, они пойдут праведным путём!

2:187

بِاللَّهِ لَكُمْ وَكُلُواْ وَاشْرَبُواْ حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضَ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَيُّومًا الصَّيَّامِ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ يَلِكْ حُدُودَ اللَّهِ فَلَا تَعْرِضُوهَا كَذَلِكِ يَبَيِّنُ اللَّهُ لِيَاسِي لِّلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

У-хилла лакум лайлатас-Сыйамир-рафасу ила ниса-йкум. Хунна либасул-лакум уа антум либасул-лахунн. ‘алима-ЛЛаху аннакум кунтум тахтануна анфусакум фатаба ‘алайкум уа ‘афа ‘анкум; фалана башрихунна уабтагу ма катаба-ЛЛаху лакум, уа кулу уаш-рабу хатта йатабайяна лакумул-хайтул-абйаду минал-хайтыл-асуади минал-Фажр. Сумма атиммус- сыйама илал-лайл; уа ла тубаширухунна уа антум ‘акфуна фил-масажид. Тилка худуду-ЛЛахи фала таkraбуха. Казалика йубаййну-ЛЛахи Айтахи линнаси ла-‘аллакум йаттакун.

Разрешается вам, верующие, приближаться к вашим жёнам в ночь поста, когда вы не поститесь: после заката солнца и до зари. Ваши жёны – покой и комфорт для вас, а вы – покой и комфорт для них. Аллах понимает ваши инстинкты и знает, что вы не приближались к вашим жёнам ночью в Рамадан, и поэтому Он облегчил вам это дело, разрешив вам приходить к ним ночью. А теперь, поняв, что вам это разрешено, прикасайтесь к своим жёнам, ешьте и пейте, пока не станет различаться перед вами белая нитка от чёрной на заре, потом соблюдайте пост. С ранней утренней зари и до захода солнца вы должны поститься и не прикасаться к своим жёнам, предаваясь благочестивым мыслям, творя молитву и читая Коран в мечетях и местах поклонения. Таковы законы, предписанные Аллахом, о посте и постоянном благочестивом пребывании в местах поклонения в последних числах Рамадана для вхождения в «итикаф» (особое состояние духа, отрешённого от мирской суеты), когда нельзя прикасаться к женщинам. Так раз’ясняет Свои законы и назидания Аллах людям, чтобы они были богобоязненными и отказались от грешных поступков.

2:188

وَلَا تَأْكُلُواْ أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِإِلْطِافٍ وَلَا يَتَّبِعُواْ بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُواْ فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ

Уа ла та-кулу амуалакум-бай-накум-бил-батыли уа тудлу биха илал-хук-ками ли-та-кулу фарикам-мин амуалин-наси бил-исми уа антум та-‘ламун

Не захватывайте чужого имущества путём подкупа и взятки. Вам не разрешено брать часть достояния других людей преступным путём, если вы не имеете права, определённого Аллахом (право на наследство, в качестве дара или справедливого соглашения). Не подкупайте судей и тех, кто у власти, и не прибегайте к лжесвидетельству или ложным доказательствам, чтобы несправедливо завладеть имуществом других людей, заведомо зная в душе, что вы совершаете злое дело. За это вы будете наказаны.

2:189

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْهَلْهِةِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُواَ الْبُيُوتَ مِن ظُهُوبِهَا وَكَبَّرَ الْمَرْءٌ مِّنَ الْتَمَنَّى وَأَنَّوَأ الْبُيُوتَ مِن أَوْيَاتِهَا وَاتَّقُواَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Йас-алунака ‘анил-Ахиллах. Кул хийа мауакиту лин-наси уал-Хажж. Уа лайсалбирру би-анта-тул-буйута минзухриха уа лакиналбирра маниттака. Уа тул-буйута мин абуабиха; уаттаку-ЛЛаха ла-‘аллакум тухлифун

Тебя (о Мухаммад!) спрашивают о новолунии – о нарождающемся молодом месяце, который кажется тонким, как нитка, а потом увеличивается до тех пор, пока не будет полным; затем опять начинает уменьшаться и становится таким, как вначале. Он не бывает в одном состоянии, как солнце. Спрашивают, что означает это изменение и то, что каждый месяц бывает новолуние. Скажи им (о Мухаммад!), что повторение этих новолуний, увеличение и уменьшение луны имеют значение в настоящей жизни и в религии. Они определяют людям сроки ведения их дел в их настоящей жизни, а также определяют время хаджа (паломничества), который является одной из основ вашей религии. Если луна будет находиться в одном состоянии, как солнце, вы не сможете определить ход времени в настоящей жизни или время хаджа. То, что вы не знаете значения изменений луны, не вызывает сомнения в мудрости Творца. Не в том благочестие, чтобы входить в дома с задней стороны, в отличие от других людей, но благочестие в том, чтобы страшиться гнева Аллаха. Входите же в дома через двери, как и другие, и идите праведным путём Аллаха, чтобы Он был вами доволен, и бойтесь Его. Может быть, в этом будет ваше счастье, удача и спасение от огня ада.

2:190

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

Уа катилу фи сабили-ЛЛахил-лазина йукатилунакум уа ла та‘таду, инна-ЛЛаха ла йухибул-му‘тадин

Богобоязненность проявляется в перенесении трудностей во имя Аллаха и в послушании Ему. Сражение с врагами Аллаха трудно. Сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается с вами. Ведь вам разрешается сражаться с теми, кто на вас нападает, но не начинайте сами наступления и не убивайте того, кто не сражается против вас. Не преступайте дозволенных границ. Аллах не любит агрессивных!

2:191

وَأَقْبَلُوهُمْ خَيْرًا يَفْعَلُوهُم وَأَجْرُهُمْ مِّنْ حَتِِّ حَرْبِهِمْ وَأَلْفَهُنَّ أَسَدٌ مِّنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ وَإِن قَاتَلْتُمُ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكِ جَزَاءَ الْكَافِرِينَ

Уак-тулухум хайсу скаиф-тумухум уа ахрижухум-мин хай-су ахражукум уал-фитнату ашададу минал-катл. Уа ла тукатилухум ‘индал-Масжидил-Харами хатта йукатилукум фик; фа-ин-каталукум фактулухум. казалика жаза-ул-кафирин

И убивайте тех, кто начал сражение с вами, где встретите, изгоняйте их из Мекки – вашей родины,– откуда они изгнали вас! Не стесняйтесь это делать – ведь они поступили с вами хуже! Чтобы отворотить верующих от ислама, они подвергли их таким мучениям в Мекке, что верующие в Аллаха покинули родину, унося с собой свою веру. Запретная мечеть – Священная и не попирайте её. Но если неверующие позорят её, сражаясь с вами там, убивайте их, и вы победите с помощью Аллаха. Таково воздаяние неверным!

2:192

فَإِنِ انتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

фа-ининта-хау фа-инна-ЛЛаха Гафурур-Рахим

Если они удержатся и примут ислам, Аллах простит им то, что они сделали раньше, и пощадит их. Ведь Аллах – Прощающий, Милосердный!

2:193

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ لِلَّهِ فَإِنِ انتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ

уа катилухум хатта ла такуна фитнатуу-уа йакунад-Дину ли-ЛЛах; фа-ининтахау фала ‘удуана илли ‘алаз-залимин

Ведите борьбу с ними, пока они не перестанут преследовать вас и пока не победит религия Аллаха. Вся религия принадлежит только одному Аллаху. Если же они уверуют в Аллаха и спастуся от наказания, то не надо сражаться с ними, и не должно быть вражды, кроме как к неправедным, которые совершают грехи и творят несправедливость

2:194

السُّهُرُ الْحَرَامِ بِالسُّهُرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتِ فِضَاصٍ فَمَنِ اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

Аш-Шахрул-Хараму биш-Шахрил-Харами уал-хурумату кисас. фамани‘тада ‘алайкум фа’-таду ‘алайхи би-мисли ма’-тада ‘алайкум. уаттаку-ЛЛаха уа’-ламу ан-налЛаха ма-‘ал-Муттакин

Если они сражаются с вами в запретный месяц, не отказывайтесь от сражения с ними. Запретный месяц для вас – также запретный месяц для них. Запретный месяц – за запретный месяц. Если они нарушают его, вы должны защищать себя. В запретном и священном – возмездие и равноправие. Если кто преступает запреты против вас и ваших священных мест, то и вы преступайте их против него подобно тому, как он преступил против вас. И бойтесь Аллаха, и не увеличивайте своё наказание и возмездие. И знайте, что Аллах – с благочестивыми!

2:195

وَأَنِفُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْفُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى الْكُفَّالَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

Уа анфику фи сабили-ЛЛахи уа латулку би-айди-кум илат-тахлуках, уа ахси-ну инна-ЛЛаха йухибул-Мухсинин

Сражение на пути Аллаха требует готовности участвовать в битве и расходовать из своего добра. Расходуйте на пути Аллаха в подготовке к сражению и не отказывайтесь от него, чтобы враг не победил и не покорил вас. Не ищите гибели, напротив, делайте всё, что нужно, с мудростью и благочестием. Аллах любит благотворящих, которые всё делают прекрасно!

2:196

مِنْهُم مَّن تَمَعَّ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ يَلِكْ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاصِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

Уа атиммул-Хажжа уал-‘умрата ли-ЛЛлах. Фа-ин ух-сыртум фамас-тайсара минал-хадйи, уа ла тах-лику руусакум хатта йаблугал-хадйу махиллах. Фаман кана минкум-маридан ау бихи азам-миррасихи фад-фидйатум-мин сыйамин ау садакатин ау нусук. Фа-иза аминтум, фаман-таматта-‘а бил-‘умрати илал-Хажжи фамастайсара минал-хадй. Фамал-лам йажди фасыййау саласати аййамин-фил-Хажжи уа аб-‘атин иза ража ‘тум. тилка ‘ашаратун-камилах. Залика лимал-лам йакун ахлуку хадйрил-Масжидил-Харам. Уаттаку-ЛЛаха уа-‘ламу анна-ЛЛаха Шадидул-‘икаб

И наилучшим образом совершайте хадж (большое паломничество) и умру (малое паломничество) ради Аллаха, а не ради какой-нибудь пользы в настоящей жизни и славы. Если вы намерены совершить хадж и умру и вступили в «ихрам», а враг препятствовал вам в пути, то принесите жертву из жертвенных животных – овцу, верблюда, корову, – согласно вашему достатку, и раздайте это бедным. Затем можете побрить или остричь волосы и закончить ихрам. Если кто из вас болен или у него какой-либо недуг в голове и пришлось остричь волосы, то – выкуп постом или милостыней, или какими-либо благочестивыми делами. Он может побрить или остричь волосы, но он должен за это поститься три дня или кормить шесть бедняков в течение одного дня, либо принести в жертву овцу и раздать мясо бедным и нуждающимся. Когда вы в безопасном месте, где царит мир и никто не препятствует вашему пути, и вы намерены совершить хадж и умру, а, совершив умру, прервали «ихрам» до совершения хаджа, тогда вам надо будет ещё раз вступить в «ихрам» для хаджа, принести в жертву овцу и раздать бедным около Запретной мечети. Кто не в состоянии принести жертву, должен поститься три дня в Мекке во время хаджа и семь дней, возвратившись домой. Если же он является жителем Мекки, то ему не надо, в таком случае, приносить жертву и поститься. Бойтесь гнева Аллаха и знайте, что Аллах суров в наказании!

2:197

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ قَرَصَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفْتَ وَلَا سُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَعَلَّمُوا مِنْ حَبْرِ يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَتَرَوُذُوا فَإِنَّ حَبْرَ الرَّادِ النَّقْوَى وَاتَّقُوا بَأْ أُولَى الْأَتْبَابِ

Ал-Хажжу аш-хурум-ма‘лумат. Фаман-фарада фикхиннал-Хажжа фала рафаса уа ла фусука уа ла жидала фил-Хажж. Уа ма таф-‘алу мин хайрий-йа-‘лам-ху-ЛЛлах. Уа тазауаду фа-инна хайраз-задиттакуа. Уаттакуни йа-улил-ал-баб

Хадж – известные месяцы с времён пророка Ибрахима – мир ему! Это месяцы: шавваль, зу-ль- када, зу-ль- хиджжа. Кто совершает хадж в эти месяцы, должен соблюдать обряды хаджа, чтобы очистить свои души. Во время хаджа нельзя приближаться к женщинам (к этому относятся: половые сношения, поцелуи, разговоры на эти темы – всё это является грехом перед Аллахом). Грехом во время хаджа являются также распутство и препирательства. А добро и благо, которые вы творите, знает Аллах и наградит вас за это. Ищите запас для будущей жизни в благочестии – лучший запас для богобоязненных! О вы, обладатели рассудка, бойтесь Аллаха и относитесь с благочестием к своим делам!

2:198

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَتَّعِبُوا فَضُلًا مِّنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِّنْ عَرَقَاتٍ فادُّكُّرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَسْجَرِ الْحَرَامِ وادُّكُّرُوهُ كَمَا هَذَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الصَّالِّينَ

Лайса ‘алайкум жунахун ан-таб-тагу фадлам-мир-Раббикум. Фа-иза афадтуммин ‘арафатин-фазкуру-ЛЛаха ‘индал-Маш-‘арил-Харам. Уазкуруху кама хадакум, уа ин-кунтум-мин-каблихи ла-минаддал-лин

Некоторые из вас стеснялись заниматься торговлей во время хаджа, чтобы зарабатывать на хлеб. Не надо этого стесняться и работайте должным образом. Нет на вас греха, если вы будете искать милости от Аллаха. Когда паломники сойдут с Арафата и доберутся до Муздалифы, то им надо помянуть Аллаха на заповедном месте – на Священной горе Муздалифа. Отсюда им надо звать к Богу, произнося: «Лаббайка! Лаббайка!», т.е. «Вот я перед Тобой! О Аллах! Вот я перед Тобой! Нет Тебе равного! Слава и хвала Тебе! Вся власть принадлежит Тебе!» Аллаху акбар! т.е. Аллах велик! Это – чтобы паломники возвеличивали Аллаха, Его деяния, славу, милость и за то, что Он направил их на праведный путь истинной религии и правильных обрядов во время хаджа. А ведь до этого они были из заблуждающихся

2:199

أَقْصَى النَّاسِ وَأَسْتَعْرَبُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Сумма афиду мин хайсу афадан-насу уас-таг-фиру-ЛЛлах. Инна-ЛЛаха Гафурур-Рахим

Среди арабов были люди, а именно, люди Курайша, которые не стояли на горе Арафат, хотя знали, что их праотец, пророк Ибрахим, стоял на этой горе. Это потому, что они хотели отличаться от других людей, думая, что они обитатели Дома Аллаха – Каабы, что неправильно. Свой отказ выходить из Каабы и подниматься на Арафат, они об’ясняли своим особым почитанием Каабы и тем, что это разрешено. Аллах требовал, чтобы они отказались от обычаев язычества и стояли на горе Арафат, а после захода солнца направлялись к Муздалифе, как и все люди. Все люди равны в соблюдении обрядов ислама. Они должны просить прощения у Аллаха в этих священных местах. Поистине, Аллах Прощающ и Милосерд!

2:200

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فادُّكُّرُوا اللَّهَ كَدِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أشَدَّ دِكْرًا فِيمَنْ النَّاسِ مَنْ يَغُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ

Фа-иза ка-дайтум-манасика-кум фазкуру-ЛЛаха казикрикум аба-акум ау ашадда зикра. Фаминан-наси май-йакулу Раббана атина фид-дунйа уа ма лаху фил-Ахирати мин халак

Завершив ваши благочестивые дела и обряды хаджа, оставьте обычаи язычества – хвастаться своими отцами и предками – и воздайте хвалу Аллаху, и вспоминайте Его, как вспоминаете ваших отцов, но ещё с большей силой. Он ваш Благодетель и Благодетель ваших отцов, и места хаджа – это места молитв и просьб о благе и милосердии у Аллаха. Среди паломников есть такие, которые просят у Аллаха о милостях в ближайшей жизни и не думают о будущей жизни. Этим нет доли в будущей жизни

2:201

وَمِنْهُمْ مَّن يَغُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Уа минхум-май-йакулу Раббана атина фид-дунйа хасанатау-уа фил-Ахирати хасанату-уа кина ‘азабан-Нар

Среди людей есть такие, которые обращаются своими искренними сердцами к Богу, прося даровать им добро в ближайшей и в последующей жизни и спасти их от муки огненной

2:202

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

Ула-ика лахум насыбум-мимма касабу; уа-ЛЛлаху Сари-‘ул-хисаб

Этим людям – удел от того, что они приобрели, обратившись к Аллаху и полагаясь на Него. Поистине, Аллах воздаст каждому по заслугам. Он быстр в расчёте!

2:203

وَادُّكُّرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِنَّهُ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِنَّهُ عَلَيْهِ لِغِنَى اتَّقَى وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

Уаз-куру-ЛЛлаха фи аййамим-ма-‘дудат. Фаман-та-‘ажжала фи йаумаини фала исма ‘алайх. уа ман-та-ах-хара фала исма ‘алайхи лиманит-така. Уатта-ку-ЛЛлаха уа-‘ламу аннакум илай-хи тухшарун

И воздавайте хвалу Аллаху в дни указанные, когда паломники побивают шайтана камнями в долине Мина, 11-го, 12-го и 13-го зу-ль-хиджжи. Кто оставит Мину через два дня (т.е. 12-го), то нет греха на нём, а кто останется на третий день (т.е.13-го), на нём тоже не будет греха. Самое главное – это богобоязненность. Знайте, что вы предстанете перед Аллахом и будете отвечать за свои поступки!

2:204

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْجِزُ قَوْلُهُ فِي الْحَتَاةِ الدُّنْيَا وَيُسْهِدُ اللَّهَ عَلَى مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ الْجَهَنَّمَ

Уа минанниси май-йу‘жибука каулуху фил-хайа-тид-дунйа уа йуш-хиду-ЛЛаха ‘ала ма фи калбихи уа хууа аладдул-хисам

Если богобоязненность – это главное, то ущерб и урон будут долей того, чьи речи не совпадают с его намерениями, скрываемыми в сердце. Эти речи могут понравиться тебе (о Мухаммад!) в ближайшей жизни, тем более, что он призывает Аллаха в свидетели тому, чем переполнены его душа и сердце. Но этот тип человека – самый упорный и беспощадный в препирательстве – твой недруг

2:205

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُنْكَادِ

Уа иза тауалла са-‘а фил-арды ли-йуфсида фиха уа йухликал-харса уан-насл. Уа-ЛЛлаху ла йухибул-фасад

И если он будет у власти, то не будет стремиться к добру и благу людей, а будет распространять нечестие, разруху, губить посевы, людей и стада. Аллах не любит такого человека, Аллах не любит нечестия!

2:206

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ الْمِهَاذِ

Уа иза кила лахуттаки-ЛЛлаха ахазаат-хул-‘иззату бил-исми фахасбуху Жаханнам; уа ла би-салмихад

Если ему скажут: «Побойся Бога!» – он возмущается, считая, что этот совет унижает его гордость и достоинство. Обуревает его гордыня и приводит к совершению греха. Геенна будет его достоянием. Какое скверное пристанище!

2:207

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَبْشِرُ نَفْسَهُ اتِّعَاءَ عُرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رُوفٌ بِالْإِعْيَادِ

Уа минан-наси май-йаши наф-сахуб-тига-а Мардати-ЛЛлах, уа-ЛЛлаху Рауфум-бил-ибад

Большая разница между этим лицемером и искренним верующим, который жертвует собой, стремясь к благоволению Аллаха и победе слова истины. Если бы эти – искренне верующие – занимались делами других людей, то это было бы благом от Аллаха. Аллах кроток со Своими рабами и отводит от них зло благодаря покровительству истинно верующих

2:208

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوبَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

Йа-аййу-халлазина амануд-хулу фис-Силми каффах; уа ла таттаби-‘у хутууатиш-Шай-тан. Иннаху лакум ‘адуу-уум-мубин

О, вы, верующие, будьте миролюбивыми и дружными, будьте покорными Богу, не делайте родовых различий, как делали при язычестве, и не ищите других причин для разногласия! Не следуйте по стопам шайтана, который ведёт вас к расколу. Ведь он для вас – явный враг!

2:209

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ النُّبُوءَاتُ فاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Они спрашивают тебя (о Мухаммад!) о менструациях и возможности половых сношений с жёнами в этот период. Скажи им, что это время недуга у жён. И не прикасайтесь к ним, пока у них не пройдёт кровотечение, и они не очистятся. Когда они очистятся, входите к ним так, как повелел вам Господь. Кто нарушит это указание, должен просить прощения у Аллаха. Поистине, Аллах любит тех, которые обращаются к Нему с раскаянием, и тех, которые содержат себя в чистоте.

2:223

يَسْأَلُونَكَ عَنِ كَلِمَاتٍ قَالُوا عَزَّكَمُ أَيَّ شَيْئٍ مَّ وَدَّعُوا لَأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَتَسِّرَ الْمُؤْمِنِينَ

Ниса-укум харсул-лакум; фа-тухарсакум ан-на ши-тум; уа каддиму ли-анфусикум; уаттаху-ЛЛаха уа’ламу аннакум-мула-кух; уа башширилл-Му-минин

Ваши жёны – нива для вас, где вы культивируете ваш посев потомства. Они – ваше поле, где вы культивируете свои чувства и любовь, направленные на достижение цели, ожадая удовольствия и удовлетворения. Ходите на вашу ниву, когда пожелаете, но предварительно делайте что-либо благое и для душ ваших. Вам разрешается иметь нормальные половые сношения с женщинами, как повелел Аллах. Знайте, что вы встретите Его и будете перед Ним отвечать. Обрадуй верующих великой наградой от Аллаха, если они повинуются Ему.

2:224

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْصَةً لِّأَيْمَانِكُمْ أَن تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُخْلِصُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Уа ла таж-’алу-ЛЛаха ’урдатил-ли-ай-маникум антабарру уа таттаку уа туслиху бай-нан-нас; уа-ЛЛаху Сами’ун ’алим

Не следует часто произносить имя Аллаха в ваших клятвах. Это не подходит великому имени Аллаха. Прекратите часто, без надобности клясться именем Аллаха, тогда вы будете более благочестивы, богобоязненны и сможете примирить людей. Вас будут больше уважать, доверять вам и слушать ваши наставления. Поистине, Аллах слышит вас и знает степень вашей веры и ваши намерения. Ведь Аллах – Всеслышащий, Всезнающий!

2:225

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ قُلُوبَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ حَلِيمٌ

Ла йу-ахизу-куму-ЛЛаху бил-лагуи фи ай-маникум уа лакийй-йу-ахизукум-бима касабат кулубукум, уа-ЛЛаху Гафурун Халим

Аллах прощает вас за некоторые клятвы. Он не наказывает за пустословие в ваших клятвах, данных без злого умысла в ваших сердцах, и не взыскивает с вас за клятвы, которые вы даёте, будучи уверенными в том, что что-то произошло, а на самом деле вы заблуждались. Но Аллах наказывает за то, что схоронилось в ваших сердцах и за ложные речи, подтверждаемые клятвой. Поистине, Аллах – Прощающий и терпимый к тем, которые раскаиваются и в сердцах которых нет дурных намерений!

2:226

لَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِن فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Лиллазина йу-луна мин-ниса-ихим тараббусу арба’ати аш-хур! фа-ин-фа-у фаинна-ЛЛаха Гафурур-Рахим

Те, которые поклянутся не иметь более супружеских отношений со своими жёнами, должны выждать четыре месяца. И если в это время они опять вступят в супружеские отношения, то брак продолжает оставаться действительным, но сами они должны искупить свои клятвы. Поистине, Аллах Прощающ, Милосерд и примет их исполнение!

2:227

وَإِن عَزَّمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Уа ин ’азамутталака фа-инна-ЛЛаха Сами-’ун ’алим

Если же они не возвратятся к ним в течение этого периода, они повредят своим жёнам. В таком случае им надо решиться на развод. Аллах Всеведущий слышит их клятвы, знает их состояние и воздаст им в День воскресения

2:228

أَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَجِدُ لَهُنَّ أَن يَكْفُنَّ مَا حَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَنَعْلَمَنَّهُنَّ أَحْسَنَ بَرَدِهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Уал-муталлакату йатараббасна би-анфуси-хинна саласат куру. Уа ла йахиллу лахунна ай-йактумна ма халака-ЛЛаху фи ар-хамихинна ин-кунна йу-минна би-ЛЛахи уал йаумил-Ахир. Уа бу-’улатухунна ахакку бираддихинна фи залика ин араду ислаха. Уа лахунна мислуллази ’алайхинна билма-’руф; уа лир-рижали ’алайхинна даражах. Уа-ЛЛаху ’азизун Хахим

Разведённая женщина должна выждать три периода (менструации), не думая о новом замужестве, пока не убедится, что не беременна. Этот период выжидания (идда) даёт возможность также восстановить брак. Женщинам не разрешается скрывать то, что создал Бог в чревах их, если они верят в Аллаха и в Последний день. Их мужья в этом случае имеют право вернуть свои жён и восстановить супружеские отношения, если они желают примирения. Жёны имеют столько же прав, сколько и обязанностей, согласно принятому шариату. Но у мужей прав на стень больше. Ведь они ответственны за сохранение брака и за детей. Поистине, Аллах – Всемогущий, Великий и Мудрый!

2:229

أَوْ تَسْرِخَ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَجِدُ لَكُمْ أَن تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ سَبْتًا إِلَّا أَن يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِن حَفِظْتُمَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَن تَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

Ат-талаку марратан; фаимсакум-бима-’руфин ау тасрихум-би-ихсан. Уа ла йахиллу лакум ан-та-хузу мимма атайтумухунна шай-ан илла ай-йахафа алла йукима Худуда-ЛЛлах. Фа-ин хифтум алла йукима Худуда-ЛЛахи фала жунаха ’алайхима фимаф-тадат бих. Тилка Худуду-ЛЛахи фала та’тадуха. Уа май-йата’адда Худуда-ЛЛахи фа-ула-ика хумуз-залимун

Развод разрешается двукратно. Брак может быть возобновлён в том случае, если они смогут уладить недоразумения и примириться друг с другом согласно законам Аллаха. В таком случае муж может вернуть жену во время «идда» или вновь жениться на ней, если он желает примирения, справедливости и хороших отношений с ней. В противном случае нужно отпустить её пристойным образом. Вам не позволяется брать что-либо из того, что вы ей даровали, разве только вы оба опасаетесь, что не сумеете выполнить брачных обязанностей, установленных Аллахом. И над вами обоими не будет греха, если жена выкупит себя ради достижения развода. Это уставы Аллаха, и не нарушайте их. Те, которые нарушают уставы Аллаха,- неправедны, и относятся несправедливо к себе и к обществу.

2:230

إِن طَلَّقَهَا فَلَا يَجِدُ لَهُ مِن بَعْدِ حَتَّى تَسْكَحَ رَوْحًا غَيْرَهُ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يَتَرَاجَعَا إِن طَلَّأَ أَن يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

Фа-ин-таллакаха фала тахиллу лаху мим-ба’-ду хатта танкиха заужан гайрах; фа-ин-таллакаха фала жунаха ’алайхима ай-йатаража-’а ин занна ай-йукима Худуда-ЛЛлах. Уа тилка Худуду-ЛЛахи йубаййи-нуха ликаумий-йа’-ламун

Если муж дал развод жене в третий раз (после двух предыдущих разводов), то после этого ему не разрешается (по законам шариата) её вернуть, пока она не выйдет замуж за другого. Если же после этого второй муж даст ей развод, то нет греха в том, что они возвратятся друг к другу и заключат новый брак. Таковы уставы Аллаха, которые Он раз’ясняет людям верующим и обладающим знаниями

2:231

رُحُومَهُنَّ يَمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ صِرَارًا لِّتَعْتَدُوا وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَجِدُوا آيَاتِ اللَّهِ هُرُوعًا وَادْكُرُوا اللَّهَ عِلَّتْكُمْ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْكُمْ مِّنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِطُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَكْتُبُ سِرِّ عَالِمٌ

Уа иза таллактумун-ниса-а фабалагна ажаллахунна фаамсикухунна би-ма-’ру-фин ау саррихухунна бима-’руф. Уа ла тумсикухунна дырарал-лита’таду. Уа май-йаф-’ал залика факад залама нафсах. Уа ла таттахизу Айати-ЛЛахи хзууа, узкуру ни’мата-ЛЛахи ’алайкум уа ма анзала ’алайкум-минал-Китаби уал Хикмати йа-’изукум-бих. Уаттаку-ЛЛаха уа-’ламу анна-ЛЛаха бикулли шай-ин’-алим

При разводе со своими жёнами, пока не истечёт назначенный им срок (трёхмесячное ожидание, т.е. «идда»), вы можете вернуть их, если они будут согласны, и быть с ними впредь справедливыми, и жить дружно или отпустить их с миром. Не удерживайте их насильно с эгоистической целью, чтобы причинить им зло. Кто так поступает, тот вредит себе. Он потеряет счастье в семейной жизни, доверие к нему других и навлечёт на себя гнев Аллаха. Не обращайтесь наставлений в айатах Аллаха, дающих вам ответственность за семью, в шутку, если вы даёте развод жёнам без основания, а возвращаете их, чтобы причинить им зло. Помните милость Аллаха к вам, Его заветы о семейной жизни и то, что Он ниспослал вам из Писания и мудрости (в качестве примеров и притчей), увещевая вас этим; бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах о каждой вещи всё знает. Он судит о вас на основе того, что вы делаете, и воздаст вам за это

2:232

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ أَرْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

Уа иза таллактумун-ниса-а фабалагна ажаллахунна фала та-’дулухунна ай-йанкихна азуажахунна иза тарадау байнахум-бил-ма’руф. Залика йу-’азу биhi манкана минкум йу-мину би-ЛЛлаху ай-Йаумил-Ахир. Заликум азка лакум уа атхар. Уа-ЛЛаху йа’-ламу уа антум ла та’-ламун

И при разводе со своими жёнами, когда истечёт определённый для них срок, не препятствуйте им, о вы, которые отвечаете за них, вступать в брак со своими бывшими мужьями или с кем-либо другим при условии, если оба согласятся благопристойным образом на новый брак и дружную жизнь. Этим увещевает тех, которые веруют в Аллаха и в будущую жизнь. Это способствует здоровым и чистым отношениям (далёким от распущенного сожительства). Поистине, Аллах знает интересы людей и их тайны, а они не знают!

2:233

مَوْلُودُهُ يُؤَدُّهُ وَيَأْتِيهِ الْوَارِثُ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِن أَرَادَا فِصَالًا عَنِ تِرَاصٍ مِّثْلَهُمَا وَسَتَافِرُ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِن أَرَدْتُمْ أَن تَسْتَرْضِعُوهُمَا أُولَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَأَلْتُم مَّا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

Уал-уалидату йурды’-на аулада-хунна хаулайни ка-милайни лиман арада ай-йутиммар-рада-’ах. Уа ’алал-мауладу лаху ризкухунна уа кисутатухунна билма-’руф. Ла тукаллафу нафсун илла уус-’аха. Латударра уа-лидатум-би-уаладиha уа ла мауладул-лаху биуаладиha уа ’алал-уариси мислу залик. Фа-ин арада фисалан ’ан тарадым-мин-хума уа таша-уурин-фала жунаха ’алайхи-ма. Уа ин араатум ан-тас-тар-ды-’у ауладакум фала жунаха ’алайкум иза салламтум-ма атайтум-бил-ма-’руф. Уаттаку-ЛЛаха уа’ла-му анна-ЛЛаха бима та’-малуна Басыр

Матери кормят своих детей два полных года; это – для тех, кто хочет завершить кормление ради пользы ребёнка. А на том, у кого родился ребёнок, – обязанность кормить и одевать мать и ребёнка благопристойным образом в соответствии с его доходом. И не подвергайте мать огорчению за её ребёнка, давая на расходы меньше, чем полагается, и не лишайте её права держать ребёнка при себе. И не подвергайте огорчению отца, требуя на его ребёнка расходов, превышающих его возможности. Не надо, чтобы ребёнок был причиной огорчения отца или матери. В случае смерти отца или его нетрудоспособности на наследнике ребёнка лежат такие же обязанности. Если оба (отец и мать) пожелают прекратить кормление ребёнка до завершения двух лет, имея в виду пользу для ребёнка, то нет греха на них. Если отец ребёнка захочет поручить ребёнка кормилице, не будет греха на нём при условии, что он будет честно давать кормилице то, что положено согласно обычно. И бойтесь Бога, и знайте, что Аллах видит то, что вы вершите, и воздаст вам за это!

2:234

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

Уаллазина йутауаффауна минкум уа йазаруна азуажай-йатараб би-анфусихинна арба’ата аш-хуриу-уа ’ашра. Фа-иза балагна ажалхунна фала жунаха ’алайкум фима фа-’ална фи анфусихинна бил-ма-’руф. Уа-ЛЛаху бима та’-малуна Хабир

У тех из вас, кто покинет этот мир и оставит овдовевших жён, вдовы должны выждать четыре лунных месяца и десять дней (чтобы удостовериться, что они не в положении, а также в знак глубокой печали о муже). Когда же истечёт этот срок, не будет греха на людях, отвечающих за них, если вдовы будут вести образ жизни согласно шариату (т.е. выйдут замуж). Поистине, Аллах сведущ в том, что вы скрываете или делаете!

ءَ أَوْ أَكْسَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ أَنْكُمْ سَتَذَكَّرْتُمْهُمْ وَلَكِنْ لَا تُوعِدُوهُمْ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَّعْرُوفًا وَلَا تَغْرِمُوا عُقْدَةَ الْبَيْكَا حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بَعْلَمَ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَادْخُرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَشِيرُ خَلِيمٍ

Уа ла жунаха ‘алайкум фима ‘аррадтум-бихи мин хисбатин-ниса-и ау акнантум фи анфусикум. ‘алима-ЛЛаху аннакум сатазкуруна-хунна уа лакилла тууа-‘иду-хунна сирран илин ан-таку-лу қаулам-ма-‘руфа. Уа ла та’-зиму ‘укдатан-Никахи хатта Иаблугал-Китабу ажалах. Уа‘ламу анна-ЛЛаха йа ‘ламу ма фи анфусикум фах-зарух, уа ‘ламу анна-ЛЛаха Гафурун Халим

Нет греха над вами, мужчины, если вы достойным образом намеKNёте женщине, что хотите посвататься к ней, когда она находится в установленном для неё сроке после смерти мужа, или скроете это намерение в своих сердцах. Он разрешил вам просто намекать, а не открыто говорить об этом. Не входите в беседы с ними тайно в этот установленный для них срок, а ведите с ними только пристойную речь. Нельзя заключать брачный союз до тех пор, пока не прошёл назначенный срок. Аллах знает, что вы скрываете в своих сердцах. Бойтесь наказания Аллаха и не делайте того, что Он запретил. Не теряйте надежды на милость Аллаха. Он Прощающ и Кроток, принимает покаяние от Своих рабов и прощает пороки. Ведь Аллах Прощающ, Кроток, Терпим и не наказывает сразу того, кто согрешил

2:236

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمْ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِمِ قَدْرَهُ وَعَلَى الْمَقْتَرِ قَدْرَهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ

Ла жунаха ‘алайкум ин таллактумун-ниса-а ма лам тамассу-хунна ау таф-риду лахунна фаридах. Уа матти-‘ухунна ‘алалмуси-и кадаруху уа ‘алалмуктири кадарух. Мата‘ам-бил-ма‘-руфи; Хак-кан ‘алал-Мухсинин

Нет греха над вами (мужьями), если разведётесь с теми жёнами, к которым вы не прикасались и не скрепили договора о предбрачном даре. Отдайте им добровольно денежный дар как справедливую компенсацию за причинённое им огорчение согласно вашим возможностям и доходам. Этот дар является благодеянием для добродетельных.

2:237

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً قَبِضْتُمْ مَا فََرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

Уа ин-таллактумухунна мин-кабли ан-тамассухунна уа кад фарадтум лахунна фари-датан-фа-нисфу ма фарад-тум илла ай-йа‘фуна ау йа‘-фу-уаллази би-йадихи ‘укдатун-Никах. Уа ан та ‘а-фу акрабу литтак-уа. Уа ла тансаул-фадла байнакум. Инна-ЛЛаха бима та ‘малуна Басыр

И если вы даёте развод жёнам, к которым ещё не прикасались, но обусловили предбрачный дар (калым), жёны будут иметь право на половину обусловленного предбрачного дара от вас, разве только они сами простят (откажутся) или простит тот, в руке которого брачный договор. Им положена только половина предбрачного дара, но они могут получить и больше, если сам муж уступит жене вторую половину предбрачного дара. Если вы уступите, это будет ближе к благощестию и богобоязненности. Благо в добрых отношениях, потому что это способствует благоприятным отношениям и любви между людьми. Ведь Аллах видит, что вы делаете, и наградит вас за это

2:238

خَافِطُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ

Хафизу ‘алас-Салауати уас-Салатил-ууста; уа куму ли-ЛЛахи канитин

Строго соблюдайте молитвы и чтите их, а особенно чтите Среднюю молитву «аль-Аср» (Послеполуденную молитву)! Старайтесь быть смиренными в ваших молитвах и стойте перед Аллахом благоговейно

2:239

قَابِ حَقْنِمَ فِرْعَاقًا أَوْ زُكِّيَاتًا فَإِذَا أُمِيتُمْ فَأُذِكُّوهُمُ اللَّهُ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

Фа-ин хифтум фарижалан ау рукбана. Фа-иза аминтум фазкуру-ЛЛаха кама ‘алламакум-ма лам таку-ну та‘ламун

Если вы чувствуете опасность, то молитесь пешими или конными. Когда же опасность минует вас, и вы окажетесь в безопасности, выстаивайте молитву, как Аллах научил вас, поминая Его и благодаря Его за то, что Он научил вас тому, чего вы до этого не знали, и избавил вас от опасности

2:240

وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنكُمُ وَبَدَّوْنَ أَرْوَاجًا وَصِيَّةً لِّأَرْوَاجِهِم مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا قَعَلْنَا فِي أَنْفُسِهِمْ مِنَ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Уаллазина йутауаффауна минкум уа йаззаруна азуажау-уасыййаталли-азуажихим-мата‘ан илал-хаули гайра ихраж. Фа-ин харажна фала жунаха ‘алайкум фи ма фа-‘алнафи анфусихинна мим-ма‘-руф. Уа-ЛЛаху ‘азизун Хаким

Те, которые покинут этот мир и оставят после себя жену, должны завещать ей надел, необходимый на один год без выхода из дома. Никто не имеет права выгнать вдову из дома в течение этого года. А если она сама захочет уйти в течение этого года, то не будет греха над теми, которые отвечают за неё и разрешат ей делать, что она хочет, согласно законам шариата. Слушайте указания Аллаха и поступайте так, как Он повелел. Аллах может наказать того, кто нарушает Его законы. Поистине, Аллах – Великий, Мудрый и даёт Свои наставления в ваших интересах, а вы эту мудрость можете не понимать

2:241

وَلِلْمُطَلَّاقَاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

Уа лил-муталлакати мата‘ум-бил-ма‘-руф. Хаккак ‘алал-Муттакин

Для разведённых женщин – право получить надел (подходящее обеспечение) в благопристойном размере в соответствии с возможностями мужа, как подобает людям благощестивым. Так должны поступать богобоязненные

2:242

كَذَلِكَ بَيَّنَّ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

Казалика йубаййину-ЛЛаху лакум аятахи ла-‘аллакум та‘килун

Подобными толкованиями и увещеваниями в интересах людей Аллах разъясняет Свои знаменая, предполагая, что вы будете поступать благоразумно

2:243

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أُنبِئَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

Алам тара илаллазина харажу мин дийарихим уа хум улуфун хазаралмаут? Фа-калалахуму-ЛЛаху му-ту; сумма ах-йахум. Ин-на-ЛЛаха ла-Эу-Фадлин ‘алан-наси уа лакинна аксаран-наси ла йаш-курун

Обрати внимание (о Мухаммад!) на рассказ о людях, которые покинули свои жилища, страшась смерти, – а их были тысячи. Они убежали от борьбы за Аллаха. Поэтому Аллах сказал им: «Умирите! И будьте униженными перед врагом». Но часть из них сражалась мужественно, и поэтому Аллах возвратил их общину к жизни, чтобы они поняли, что жизнь даёт только Аллах, которого мы должны благодарить, но большая часть людей – неблагоприятны!

2:244

وَقَابِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Уа ка-тилу фи сабили-ЛЛахи уа ‘ламу анна-ЛЛаха Сами-‘ун ‘алим

Если вы знаете, что, остерегаясь смерти, вы всё равно не избежите её, то старайтесь на пути Аллаха и жертвуйте собой ради Его учения. Ведь Аллах слышит, что говорят, боясь смерти, не участвующие в бою, и что говорят борющиеся на пути Аллаха, и знает, что скрывает каждый в своём сердце. Он награждает за добро добром и за зло – злом

2:245

مَنْ ذَا الَّذِي يَرْفَعُ اللَّهُ فِرْصًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْسُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

Ман-заллази йукриду-ЛЛаха кардан Хасанан файуда-‘ифа-ху лаху ад‘афан-касирах? Уа-ЛЛаху йакбиду уа йаб-сут. Уа илайхи туржа-‘ун

На борьбу за прямой путь Аллаха нужны средства. Жертвуйте же свои деньги на это. Давайте Аллаху хороший заем, дабы Он увеличил его во много раз. Он удерживает и подаёт, кому хочет, в ваших интересах. Вы к Нему будете возвращены, и Он наградит вас за то, что вы делали. Хотя удел – благо от Аллаха, Он назвал того, кто даёт деньги на борьбу на пути Аллаха заимодатцем, чтобы призвать людей жертвовать средства на эту борьбу и получить двойную награду за это в настоящей жизни и в будущей жизни

2:246

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّا جَعَلْنَا لَكَ الْفَيْءَ الَّذِي جَنَيْتَ مِنَ الرِّبَا وَأُتْبِئْتَنَا قَلَمًا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

Алам тара илал-мала-и мим-Бани-Исра-ила мимба‘-ди Муса? Из калу линабиййил-лахумуб‘ас лана Маликан-нукатил фи Сабили-ЛЛах. Кала хал ‘асайтум ин кутиба ‘алайкумил-киталу ал-ла тукатилу? Калу уа ма лана алла нукатила фи Сабили-ЛЛахи уа кад ухрижна мин дийарина уа абна-ина? Фаламам кутиба ‘алай-жимул –киталу тауаллау илла калилан-минхум. Уа-ЛЛаху ‘алимум-биз-залимин

Обрати внимание на странную просьбу знати сынов Исраила, что были после Мусы, когда они сказали пророку своему: «Дай нам царя, который мог бы собрать нас и повести в сражение на пути Аллаха». Он сказал им, желая убедиться в серьёзности их намерений: «Может быть, вы не будете сражаться, если вам будет предписано сражение?» Они отрицали, что такое может случиться, говоря: «Почему же не воевать нам на пути Аллаха, когда мы и дети наши были изгнаны из жилищ наших?» Когда же назначено было сражение, они отказались, кроме немногих из них. Таким образом, они не сдержали слова по отношению к себе, к своей религии, к своему пророку. Аллах знает об их поступке, и им будет воздаяние за него. Аллах знает нечестивых!

2:247

يٰٓهُمُ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

Уа кала лахум Набиййухум инна-ЛЛаха кд ба-‘аса лакум Талута Малика. калу анна йакуну лахул-мулку ‘алайна уа нахну ахакку бил-мулки минху уа лам йу-та са-‘атим-минал-мал? Кала инна-ЛЛахастафаху ‘алайкум уа задаху бастатан-фил-‘илми уал-жисм. Уа-ЛЛаху йу-ти мулкаху май-йаши. Уа-ЛЛаху Уаси-‘ун ‘алим

Их пророк сказал им: «Аллах послал вам Талута царём». Но знать была недовольна выбором Аллаха, говоря: «Как может быть у него власть над нами, когда мы более достойны власти, чем он? Ведь у него нет ни знатного происхождения, ни богатства». Их пророк ответил, что Аллах поставил его царём над ними, потому что у него есть преимущества в военных делах и знаниях, в управлении государством, а также в физической силе. Поистине, власть в руках Аллаха, и Он дарует её, кому пожелает, независимо от положения и богатства. Аллах – Вездесущий и Всеведущий! Он выбирает то, что в интересах людей

2:248

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ مُّؤْمِنِينَ

Уа кала лахум Набиййухум инна айата Мулкихи ай-йа-тйакумут-Та-буту фихи сакинатум-мир-Раббикум уа бакиййатум-нимма тарака Алу-Муса уа Алу-Харуна тахмилу-хул-мала-икх. Ин-на фи залика ла-айатал-лакум ин-кунтум-Му-нинин

Масалул-лазина йун-фикуна амуалахум фи Сабили-ЛЛахи камасали хаббатин амбатат саб-’а санабила фи кулли сумбу-латим-ми-ату хаббах.
Уа-ЛЛаху йуда-’ифу лимай-йаша.
Уа-ЛЛаху Уаси-’ун ’алим

Те, которые расходуют своё имущество на благо на пути Аллаха, повинусь Ему, за что будут вознаграждены, подобны зерну, которое выращивается в доброй земле и порождает семь колосьев, а в каждом колосе - сто таких же зёрен. Это - награда Аллаха за расходы в нашей жизни на пути Аллаха. Аллах удваивает награждение тому, кому Он пожелает. Поистине, благость Аллаха велика! Он знает, кто достоин награды, а кто недостоин

2:262

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَثًّا وَلَا أَدَىٰ لَّهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Ал-лазина йунфикуна амуалахум фи Сабили-ЛЛахи сумма ла йут’би-’уна ма анфаку ман-нау-уа ла азаллахум ажрухум
’инда Раббихим; уа ла хау-фун ’алайхим уа ла хум йахзанун

Тем, которые тратят из своего добра на пути Аллаха и своих пожертвований не сопровождают хвастовством, упрёками и обидами в адрес тех, кому помогают, будет большая награда от их Господа. Им не будет страха, и не будут они в печали

2:263

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَدَىٰ وَاللَّهُ غَنِيٌّ خَلِيمٌ

Каулум-ма’руфуу-уа магфиратун хайруммин-садакатий-йатба-’уха аза.
Уа-ЛЛаху Ганий-йун Халим

Доброе слово, которое успокаивает души и не унижает достоинства бедных перед другими, лучше, чем милостыня, за которой следуют укор и обида. Аллах, Славный, Всевышний, – богат, и не нуждается в милостыне, за которой следуют обида и поправки. Аллах посылает бедным добрый, чистый удел, и Он не торопится с наказанием того, кто не даёт милостыню. Может быть, они пойдут по пути Аллаха и будут помогать бедным!

2:264

الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَبْتَغُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَدَىٰ كَأَلَدِيٰ يُفِيقُ مَا لَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ كَمَثَلِ صُمَّوَانٍ عَلَيْهِ ثُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
Йа-аййу-халлазина аману ла туб-тылу садакатикум-бил-манны уал-аза каллази йунфику малаху ри-аннаси уала йу-мину би-ЛЛахи уал-Йаумил-Ахир.
Фамасалуху камасали сафуанин ’алайхи турабун фа-асабаху уабилун фатаракаху салда.
Ла йакдируна ’ала шай-им-мимма касабу.
Уа-ЛЛаху ла йахдил-каумал-кафирин

О верующие! Не теряйте награду Аллаха за ваши благодеяния, сопровождая их поправками или обидой и показывая людям, что вы оказываете благодеяния нуждающимся; иначе вы уподобитесь тем, которые тратят своё имущество ради славы или похвал от людей, не веря в Аллаха и в Судный день. Лицемер, который таким образом оказывает помощь, подобен гладкой скале, покрытой землёй, на которую обрушился ливень и смыл землю, оставив скалу голой. Как ливень смывает с гладкой скалы плодородную землю, поправки, обида и лицемерие стирают награждение Аллаха за такую милостыню. Бесплодными будут такие деяния и не будет награды за них. Это - качества, присущие язычникам. Отклонитесь от этих качеств. Аллах не ведёт неверных по прямому пути к благу

2:265

وَمَثَلِ الَّذِينَ يُبْغِفُونَ أَمْوَالَهُمْ ائْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَيُثْبِتُهَا مَنَ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ يَرْوَقُوا أَصْنَانَهَا وَابِلٌ قَاتَتْ أُنْثَىٰهَا صِغْفُورًا فَإِنِ لَّمْ يَصِبْهَا وَابِلٌ قَطَلٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

Уа масалул-лазина йунфикуна ам-уалаху-мубтигаа мардати-ЛЛахи уа тасбитам-мин анфусихим камасали жаннатим-би-рабуатин асабаха уабилун фа-атат укулаха ды-’файн.
Фа-ил-лам йусъбха уабилун-фаталл.
Уа-Ллаху бима та’-малуна Басыр

Те, которые расходуют из своего имущества, желая быть угодными Господу, стремясь к укреплению своей веры, подобны хозяину сада на тучном холме, дающего плоды и при небольшом дожде и когда прольётся на него обильный дождь. Если пройдёт ливень, сад даст плоды вдвойне, но и при небольшом дожде сад даёт плоды, потому что земля плодородная. У искренне верующих не пропадают благие дела. Аллах видит всё, что вы делаете!

2:266

أَتَوْهُ أَحَدَكُمْ أُنْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْتَابٌ تُخْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارَ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَةٌ ضِعْفَاءُ فَاصْبِرْ لِحَاضَتِهَا إِنَّهَا لَمِنْ أَصْحَابِهَا لَئِن لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِرَکْمِ الْآيَاتِ لَغَلَّكُم مَّتَّكِّتُونَ

А-йауадду а-хадукум ан-такуна лаху жаннатум-мин-нахилиу-уа а’-набин тажри мин тахтихал-анхару, лаху фиха мин куллис-сама-рати уа асабахул-кибару уа лаху зуррий-йатун-ду-’афа-у фаасабаха и-’сарун-фихи нарун-фахтаракат?
Казалика йубаййи-ну-ЛЛаху лакумул-айатила’аллакум тата-факкарун

Разве хотел бы кто-нибудь из вас обладать садом, полным пальм и виноградных лоз, в котором бы текли ручьи и в котором бы были всякие плоды; и наступила бы старость в то время, как у него были малые дети; и налетел бы ураган, и молния сожгла бы этот сад, так нужный хозяину в старости? Таким будет тот, кто даёт милостыню и сопровождает её поправками, обидой и лицемерием, перечёркивая то доброе, что он сделал. Так разъясняет Аллах вам Свои знамения, – может быть, вы уразумеете!

2:267

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَمْسُوا السُّخْيَاتِ مِنْهُ تَنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَجْدِيهٖ إِلَّا أَنْ تُعْمِصُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ خَبِيرٌ

Йа аййу-халлазина аману анфику мин таййибати ма касабтум уа мимма ахражна лакум-минал-ард.
Уа ла та-йамма-мул-хабиса минху тунфикуна уа ластум-биахизихи илла ан туг-миду фик.
Уа’-ла-му анна-ЛЛаха Ганий-йун Хамид

О вы, верующие! Расходуйте лучшее из того, что вы зарабатываете, или из того, что дарует вам земля. Не жертвуйте того, от чего бы вы отказались сами, если бы вам это предложили; а если бы и взяли, то только закрыв глаза. Знайте, что Аллах богат, и Ему не нужны ваши неискренние благодеяния. Он достоин славы за то, что направляет вас к благодеяниям и благочестию

2:268

السَّيْطَانُ يُعِدُّكُمْ لِلقُرِّ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْقَحْشَاءِ وَاللَّهُ يُعِدُّكُمْ مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَقَصَلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

Аш-Шай-тану йа-’идукумул-факра уа йа-мурукум-бил-фахша.
Уа-ЛЛаху йа’’идукум-магфиратам-минху уа фадла.
Уа-ЛЛаху Уаси-’ун ’алим

Шайтан пугает вас бедностью и старается отвратить вас от благодеяний, чтобы вы не расходовали имущество на богоугодные дела, а соблазняет вас быть скупыми, не давать милостыню и совершать непристойные дела. Аллах обещает вам Своё прощение и милость. Он знает все ваши поступки и дела

2:269

يُؤْتِي الْجِحْمَةَ مَنْ بَشَاءَ وَمَنْ يُؤْتَ الْجِحْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَدْرِكُهُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

Йутий-Хикмата май-йаша; уа май-йу-тал-Хикмата факад утйиа хайран-касира.
Уа май аз-заккару илла уулул-албаб

Аллах дарует мудрость тому, кому пожелает, чтобы он был справедлив в речах, поступках и делах. Кому дарована мудрость, тому даровано великое благо от Аллаха. Только разумные люди понимают знамения Аллаха и следуют знамениям и увещаниям Корана, потому что хорошо понимают истину и не поддаются скверным страстям

2:270

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ أَوْ تَقَفْتُمْ أَوْ تُدْرِئْتُمْ مِّنْ تُدْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

Уа ма анфактум-мин-нафакатин ау назартум-мин-назрин-фа-инна-ЛЛаха йа’-ламух.
Уа мал из-залимина мин ансар

Что бы вы ни израсходовали на благие дела или на дурные дела, Аллах знает и воздаст вам за это. Какой бы обет вы ни дали Аллаху, Ему известно об этом. Те неверные, которые тратят имущество ради тщеславия, а не ради Аллаха, или сопровождают свою милостыню поправками и обидой, или расходуют на нечестивые дела, у них не будет заступников в Судный день, чтобы защитить их от мучений в последующей жизни

2:271

إِن يُبْدُوا الصَّدَقَاتِ بَغِيضًا يَهَيِّ وَيَٰن تُحْفَوْهَا وَيُوْثِقُوْهَا الْمُقْرَاءَ قَهْوًا حَيْرٌ لَّكُمْ وَيُكْفِّرْ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

Ин-тубдус-Садакати фани’имма хи; уа ин-тухфу-ха уа ту-тухал-фукара-а фахууа хайруллакум; уа йукаффиру ’анкум-мин-саййиатикум.
Уа-ЛЛаху бима та’-малуна Хабир

Если вы открыто будете творить милостыню, но без лицемерия, то хорошо; а если вы скроете её, подавая бедным, чтобы они не стеснялись, то это - лучше для вас. Поистине, Аллах прощает за это ваши прегрешения. Он знает, что вы скрываете в своих сердцах и что объявляете. Он знает ваши намерения во всём, что вы делаете открыто или тайно

2:272

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا تُفِيقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا يُسْئِكُمْ وَمَا تُفِيقُونَ إِلَّا ائْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُفِيقُوا مِنْ خَيْرٍ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ بِعَذَابٍ لَّا يَشْعُرُونَ

Лайса ’алайка худахум уа ла-кинна-ЛЛаха йахди май-йаша.
Уа ма тунфику мин хайрин-фали-анфуси-кум.
уа ма тунфикуна иллаб-тига-а Уажжи-ЛЛлах.
Уа ма тунфику мин хайрий-йуауфа илайкум уа антум ла тушамун

Не на тебя (о Мухаммад!) возложена ответственность вести их праведным путём или заставить их творить добро. Твоя ответственность в том, чтобы донести до них заповеди Аллаха, а Он ведёт прямым путём того, кого захочет, и открывает их сердца к истинной вере. Чтобы вы ни потратили на добродейания и помощь другим - только для вас. Аллах наградит вас за это, если только вы стремитесь выполнить свои обязанности перед Богом и удовлетворить свои верующие сердца и свою совесть. Что бы вы ни пожертвовали на благие дела, вам будет полностью воздано за это, и вы не будете обижены!

2:273

لِلْمُقْرَّاءِ الَّذِينَ أَحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا فِي الْأَرْضِ يَخْسِبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّقْفِيفِ تُعْرِفُهُمْ بِسَيِّمَاتِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَاقًا وَمَا تُفِيقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

Лил-фукара-иллазина ухсыру фи Сабили-ЛЛахи ла йас’таты-’уна дарбан-фил-арды йахсабухумул-жахилу агнийа-а минат-та-’аффуф.
Та’-рифухум-бисима-хум ла йас-алунаннаси ил-хафа.
Уа ма тунфику мин хай-рин фа-инна-ЛЛаха бихи ’алим

Среди бедных, на которых нужно жертвовать, те, которые сражались, защищая веру, и, вследствие этого, страдая от физических недостатков, отражающихся на трудоспособности, не могут работать и зарабатывать деньги. Они горды и ничего не просят. Их скромность побуждает незнающего подумать, что они живут в достатке, но ты можешь по разным признакам узнать, как они нуждаются. Что бы вы ни пожертвовали из добра вашего, Аллах знает об этом, и вам будет полная награда за это

2:274

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Аллазина йунфикуна амуалахум-бил-лайли уан-нахари сираууа ’ала-нийатан фалахум ажрухум
’инда Рабби-хим; уа ла хауфун ’алайхим уа ла хум йахзанун

Те, кто жертвует из своего имущества ночью и днём, открыто и тайно, найдут свою награду у Господа. Они не боятся за своё будущее и не огорчаются за то, что миновало их из мирских благ. Нет страха над ними, и не будут они печальны!

2:275

إِلَّا كَمَا تَقُومُ الَّذِي تَخْتِطُّهُ النَّبِطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَنُوعُ مِثْلُ الرِّثَاءِ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَنُوعَ وَحَرَّمَ الرِّثَاءَ فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَاتَّبَعَهَا فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَثَرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَاد فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

Аллазина йа-кулунар-Риба ла йакумуна илла кама йаку-муллази йатахаббатухусу-Шай-тану минал-масс. Залика бианнахум калу иннамал-Бай-’у мис-лур-Риба. Уа ахалла-Ллахул-Бай-’а уа харрамар-Риба. Фаман-жааху мау-’изатум-мир-Раббихи фантаха фа-лаху ма салаф; уа амруху ила-ЛЛлах. Уа ман ’ада фа-ула-ика Ас-хабун-Нар; хум фиха халидун

Те, которые дают деньги в рост, будут лишены душевного равновесия и спокойствия в работе, в поступках и т.д., подобно тому, кого поверг в безумство шайтан своим прикосновением. Они говорят, что торговля и ростовщичество – одно и то же, так как в обеих операциях есть обмен и прибыль, и поэтому оно должно быть разрешено. Аллах объявил, что разрешено и что запрещено, – это не их дело, – и того сходства, про которое они говорят, не существует. Аллах разрешил торговлю, но запретил ростовщичество. Тот, кто послушен заветам Аллаха и удержится от ростовщичества, тому будет прощено то, что было в прошлом до запрещения ростовщичества: дело его принадлежит Аллаху и Его прощению. Те, кто эту мерзость повторяет, – обитатели огня, они в нём вечно пребудут!

2:276

يَخْفَىٰ اللَّهُ الرَّثَا وَيُزِيي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَبِيمٍ

Йахма-ку-ЛЛлахур-Риба уайур-бис-Садакат. Уа-ЛЛлаху ла йухиббу кулла каффарин асим

Аллах запрещает заниматься ростовщичеством и уничтожает прибыль от роста. Он увеличивает имущество, из которого даётся милостыня, и воздаёт за неё. Аллах не любит тех, которые настаивают на разрешении запретного Им (как ростовщичество), не любит тех, которые продолжают заниматься ростом. Поистине, Аллах не любит нечестивца!

2:277

إِنَّ الَّذِينَ آتَمُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

Иннал-лазина аману уа ’амилус-салихати уа акамус-Салата уа ата-ууз Заката лахум ажрухум ’инда Раббихим; уа ла хауфун ’алайхим уа ла йахзанун

Те, которые уверовали в Аллаха, слушали Его увещания, творили благие дела, совершали молитвы, давали очистительную милость (закят) – им великая награда от Господа их. Нет страха над ними за будущее, и они ни в чём не будут печальны!

2:278

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آتَمُوا اللَّهَ وَدَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّثَا إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ

Йа-аййухалазина амануттаку-ЛЛаха уа зару ма бакийа минар-Риба ин-кунтум-Му-мин-ин

О, вы, которые уверовали, бойтесь Аллаха и почувствуйте в своих сердцах почтение к Нему, и перестаньте требовать от людей то, что остаётся вам из роста, если вы истинно верующие

2:279

فَإِن لَّمْ تَعْمَلُوا فَاذْنُوا بِحِزْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتِغُوا فَلَكُمْ رُؤُوسٌ أَمْوَالِكُمْ لَا تَطْلُمُونَ وَلَا تَنْظُمُونَ

Фа-илламтаф-’алу фазану би-харбим-мина-ЛЛахи уа Расулих; уа ин-тубтум фалакум ру-усу амуаликум, ла тазлимуна уа ла тузламун

Если же вы не оставите ростовщичества, как приказал вам Аллах, то знайте, что у Аллаха и Его посланника будет война с вами: война веры против неверия; но если вы покаетесь, то при вас останется только ваш капитал, ни больше и не меньше. Не берите больше, несмотря на причину долга, потому что рост, который вы берёте, представляет несправедливость по отношению к людям. И не берите меньше, чтобы не быть обиженными!

2:280

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

Уа ин-кана зу-’усратин фаназы-ратун ила майсарах. Уа ан-тасадакку хайрул-лакум инкунтум та-’ламун

Если же ваш должник отягощён бедностью, то ждите, пока его дела не улучшатся. Но оказать ему милость, простив ему долг или часть его, – лучше для вас, если вы знаете и понимаете Послание Аллаха, в котором Он учит вас быть щедрыми, великодушными, гуманными

2:281

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

Уаттаку Йауман-туржа’уна фихи ила-ЛЛлах. Сумма тууаффа куллиу нафсимма касабат уа хум ла йузламун

Бойтесь того Дня, когда вы все вернётесь к Аллаху, и каждая душа получит сполна за то, что приобрела она себе (из добра или зла), и не одна из них не будет обижена

2:282

أَقْرَبُوا لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَن تَكُونَ بَحْرَةً صَاحِبَةً يَدِيرُوتَهَا بَنِيكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَسْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِن تَعْلَمُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَنُوعِلْكُمْ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Йа-аййухаллазина аману иза тада-йантум бидайнин ила ажалим-мусам-ман-фактубух. Уал йактуб-байнакум катибум-бил-’адл. Уа ла йа-ба катибун ай-йактуба кама ’алламаху-ЛЛлаху фал-йактуб. Уал-йумли-лиллази ’алайхил-хакку уал-йаттаки-ЛЛлаху Раббаху уа ла йаб-хс минху шайа. Фаин-каналлази ’алайхиллакку сафихану ау да-’ифан ау ла йас-таты’у ай-йумиллахууа фал-йумлили уалиййуху бил-’адл. Уасташиду шахидайни мир-рижаликум; фа-иллам йакуна ражулайни фаражулу-уамра-атани мим-мантардауна минаш-шухада-и ан-тадылла ихдахума фатузак-кира ихдахумал-ухра. Уа ла йа-баш-шухада-у иза м аду-’у. Уа ла тас-аму ан тактубуху сагыран ау кабиран ила ажалих. Заликум аксату ’инда-ЛЛлаху ая акуму лиш-шухадати уа адна алла тартабу илла ан-такуна тижжаратан хадыратан тудирунаха байнакум фалайса ’алайкум жунахун алла тактубуха. Уа аш-хиду иза табайа’-тум. Уа ла йударра катибуну-уа ла шахид. Уа ин-таф-’алу фа-иннаху фусукум-бикум. Уаттаку-ЛЛлах; уа йу-’алимуку-му-ЛЛлах. Уа-Ллаху би-кулли-шай-ин ’алим

О, вы, которые уверовали, если берёте в долг деньги или что-либо другое, или купили что-то в кредит, или вошли в коммерческую сделку между собой на определённый срок, то записывайте это, чтобы оберегать свои права и избежать позже всяческих недоразумений. Писец, который составляет расписку (договор, контракт и т.д.), должен делать это по справедливости. Писец не должен отказываться писать, а должен благодарить Аллаха за то, что Он научил Его тому, чего он не знал. Тот, кто занимает, пусть диктует, но он должен бояться Бога, Господа своего, и ничего не убавлять из того, что занимает. Если тот, кто занимает, малоумен и не может оценить как следует ситуацию, или слаб здоровьем, или совсем молод, или слишком стар, или немой и не может диктовать, или не знает, как составить официальный документ, тогда пусть диктует, который за него отвечает, в соответствии с шариатом по справедливости. И для засвидетельования призовите двух мужчин. А если не найдёте двух мужчин, то берите в свидетели мужчину и двух женщин, которых вы согласны взять в свидетели. И если одна собьётся в показаниях, то другая ей поможет вспомнить. Свидетели, когда их призовут, не должны отказываться от свидетельства. Не пренебрегайте распиской о долге, большой он или малый, указывая срок уплаты. Это справедливо перед Богом и соответствует шариату, удобно для свидетелей и для устранения всяческих недоразумений. Но если будут между вами какие- либо личные торговые обороты или сделки и если это будет торговлей наличной, не будет вины на вас, если вы не будете давать расписок. При коммерческих операциях, в частности, при продаже чего-нибудь, договариваясь между собой, берите свидетелей. Над свидетелем и над писцом не должно быть насилия. А если вы причините им неприятности, то это будет неповиновением Аллаху. Бойтесь Аллаха и почувствуйте в своих сердцах Его Величие и почтение к Его увещаниям. Это обяжет вас придерживаться справедливости. Аллах показывает вам ваши права и обязанности перед Ним. Он знает все ваши поступки

2:283

وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَّقْبُوضَةٌ فَإِن أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِنُوا أَمَانَتَهُ وَلْيُسْقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَن يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ أِيمٌ فَلَيْتَهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

Уа ин-кунтум ’ала сафариу-уа лам тажи-ду катибан фари-ханум-макбудах. Фа-ин а-мина ба’дукум ба’-дан фал-йу-аддиллази-тумина аманатаху уалиятта-ки-ЛЛлаху Раббах. Уа ла тактумуш-шахадах; уа май-йактумха фа иннаху а-симун-калбух. Уа-ЛЛлаху бима та’-малуна ’алим

Если вы находитесь в пути и нет писца, чтобы написать расписку о долге, то кредитор берёт у должника залог как гарантию. Если человек доверяет что-то другому человеку, полагаясь на его честность, то тот при первом требовании должен вернуть доверенное. Он должен думать об Аллахе, сохранять сильную веру в своём сердце и бояться Аллаха, моля Его, чтобы не иссякло Его благо к нему в эдшейн жизни и в последующей жизни. Не скрывайте свидетельства, когда вас призовут свидетельствовать. Тот, кто скрывает свидетельства, – грешник, с нечистым сердцем. Поистине, Аллах знает то, что вы делаете, и наградит или накажет вас по вашим делам

2:284

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِن تُبْدُوا مَا فِي أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُخَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Ли-ЛЛахи ма фис-самауати уа ма фил-ард. уа интубду ма фи ан-фусукум ау тух-фуху йуха-сибкум бихи-ЛЛлах. Фа-йаг-фиру лимай-йаша-у уайу’-’аззбиу май-йаша; уа-ЛЛлаху ’ала кулли шай-ин-Кадир

Знайте, что Аллаху принадлежит всё, что в небесах и на земле! Вы должны понимать, что всё то, что вы обнаруживаете или скрываете в ваших душах, знает Аллах Всеведущий и взыщет с вас за это в Судный день. Тогда Он простит, кого пожелает, и накажет, кого пожелает. Поистине Аллах Всевышний всемогущ над нами!

2:285

آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نَعْرِقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا عُفْرَانِكَ رَبَّنَا وَإِنَّكَ الْمُصِيرُ

А-манар-Расулу бима ун-зила илай-хи мир-Раббихи уал-му-минун. Кул-лун амана би-ЛЛахи уа мала икатихи уа кутубихи уа русулих. Ла нуфаррику бай-на ахадим-мир-русулих. Уа ка-лу самий’-на уа ата’-на; Гуфранака Раббана уа илайкал-масыр

Посланник Мухаммад – да благословит его Аллах и приветствует! – уверовал в то, что ниспослана ему от Творца его, уверовали в это и верующие. Каждый из них верует в Аллаха, Его ангелов, Его Писания и Его посланников. Они верят во всех посланников Аллаха, с почтением относятся ко всем, говоря: «Не различаем мы между кем бы то ни было из Его посланников». Они подтвердили веру, укрепившую в их сердцах своими словами: «Мы услышали и повинемся! Прощение Твоё, Господи, нам, и к Тебе наше возвращение!»

2:286

مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتِ رَبَّنَا لَا نُؤَاخِذُكَ إِلَّا بِسَيِّئَاتِ أَوْ أَحْسَانَاتِ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِكْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفُز لَنَا وَإِزْحَمْنَا أَنتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

Ла йукалли-фу-ЛЛлаху нафсан илла уус-’аха. Лаха ма касабат уа ’алай-ха мак-тасабат. Раббана ла ту-ахизна ин-насина ау ахта-на. Раббана уа ла тахмил ’алайна ис-ран-кама хамал-таху ’алал-лазина мин-каб-лина. Раббана уа ла тухаммил-на ма ла таката лана бих. Уа’-фу’анна, уаг-фир лана, уархам-на. Анта Маула-на фан-сурна ’алал-кау-мил-Кафирин

Аллах не возлагает на душу ничего, кроме возможного для неё. Каждой душе – то, что она приобрела: награда за добро и наказание за зло. Вы, которые уверовали, обратитесь к Аллаху и просите: «Господи наш! Не взыщи с нас, если мы забыли или погрешили. Господи наш! Не возлагай на нас бремя, которое Ты возложил на тех, кто был раньше нас! Господи наш! Не возлагай на нас то, что нам невмочь. Избавь нас, прости нам и помилуй нас! Ты – наш Владыка, помоги же нам против народа неверного, чтобы возвысились Твоё Слово и распространилась Твоя религия!»